



สํายกสํวณ
sai sangpan

Merry Christmas 79
Happy New Year 80



การลงนามในสัญญาขยาย และดำเนินกิจการโรงกลั่น

ที่กระทรวงอุตสาหกรรม (โดยมติของคณะรัฐมนตรี) เมื่อวันที่ 12 ธันวาคม ค.ศ. 1979 เมื่อเวลาประมาณ 15.00 น. ได้มีพิธีลงนามในสัญญา 2 ฉบับ สัญญาทั้งสองฉบับนี้เป็นสัญญาร่วมทุนเพื่อการขยายกำลังการผลิต และดำเนินกิจการโรงกลั่นน้ำมันของบริษัทโรงกลั่นน้ำมันไทย จำกัด

สัญญาฉบับแรก เป็นการลงนามระหว่าง กระทรวงอุตสาหกรรม โดยมี วัพนว รัฐมนตรีว่าการกระทรวงอุตสาหกรรม นายประสิทธิ์ ณรงค์เดช เป็นผู้ลงนาม ทางฝ่ายบริษัทโรงกลั่นน้ำมันไทย จำกัด มี นายเชาว์ เชาว์ขวัญขึ้น กรรมการผู้อำนวยการ และนายวรรณ ชันชื้อ กรรมการรองผู้อำนวยการ เป็นผู้ลงนาม สัญญาฉบับนี้เป็นการให้การอนุญาตแก่บริษัทโรงกลั่นน้ำมันไทย จำกัด เพื่อทำการขยายโรงกลั่นให้มีขนาดกลั่นน้ำมันเพิ่มขึ้นอีก 55,000 (ห้าหมื่นห้าพัน) บาเรลต่อวัน รวมเป็นขนาดกลั่นน้ำมันทั้งสิ้น 120,000 (หนึ่งแสนสองหมื่น) บาเรลต่อวัน หรือขนาดใดขนาดหนึ่งที่เหมาะสมที่สุดในทางเศรษฐกิจ โดยบริษัทโรงกลั่นน้ำมันไทย จำกัด จะทำการศึกษารายงานความเหมาะสมของโครงการขยายงานให้เสร็จโดยเร็วที่สุด

สัญญาฉบับที่สอง เป็นสัญญาร่วมทุนในการขยายและดำเนินกิจการบริษัทโรงกลั่นน้ำมันไทย จำกัด ระหว่างการปิโตรเลียมแห่งประเทศไทย โดยมี นายประทีป พัฒนภรณ์ รองผู้ว่าการ การปิโตรเลียมเป็นผู้ลงนามแทนผู้ว่าการ การปิโตรเลียมแห่งประเทศไทย กับคู่สัญญาฝ่ายเอกชนของบริษัทโรงกลั่นน้ำมันไทย โดยมี นายเชาว์ เชาว์ขวัญขึ้น กรรมการผู้อำนวยการ บริษัทโรงกลั่นน้ำมันไทย จำกัด และ **มร. ดี.อาร์. เวลล์ฮัม** ผู้อำนวยการจัดการบริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด ลงนามแทน บริษัทเชลล์ปิโตรเลียม เอ็น.วี. แห่งประเทศเนเธอร์แลนด์ เจตนารมณ์ของสัญญาฉบับนี้ก็เพื่อให้คู่สัญญาฝ่ายเอกชนและการปิโตรเลียมแห่งประเทศไทย เข้าร่วมทุนในบริษัท เพื่อดำเนินการขยายและประกอบกิจการโรงกลั่นน้ำมันทั้งในโรงกลั่นน้ำมันเดิมและโรงกลั่นน้ำมันที่จะขยายใหม่ โดยคู่สัญญาฝ่ายเอกชนยินยอม และแสดงความจำนงค์ให้การปิโตรเลียมแห่งประเทศไทย เข้าถือหุ้นในบริษัท ในอัตราร้อยละ 49 นิติบุคคลฝ่ายปตท. ร้อยละ 2 และเอกชนฝ่ายบริษัทโรงกลั่นน้ำมันไทย จำกัด ร้อยละ 49



AGREEMENTS SIGNED FOR TORC EXPANSION AND OPERATION

On 12th December, 1979 at 15.00 hrs., two agreements on the joint venture for the expansion of refining capacity and the operation of TORC were signed at The Ministry of Industry.

The first agreement was signed by H.E. The Minister of Industry — **Nai Prasit Narongdej** and TORC Managing Director — **Mr. Chow Chow-khuanyun**, TORC Deputy Managing Director — **Mr. Van San Sue**. This agreement stipulated that TORC could expand its refining capacity by another 55,000 barrels per day giving the total capacity of 120,000 barrels per day or to any amount which it deemed economically feasible. TORC has to carry out an appropriate feasibility study for the expansion project as soon as possible.

The second agreement for the joint venture and the operation of TORC was signed by Petroleum Authority of Thailand (PTT) Deputy Governor — **Nai Pratin Patanaporn** and TORC Managing Director — **Mr. Chow Chow-khuanyun**, The Managing Director of The Shell Company of Thailand Ltd. **Mr. D.R. Welham** on behalf of Shell Petroleum N.V. of The Netherlands. This agreement allowed the joint venture in the refinery expansion and operation between private sector and PTT. Under the agreement PTT will hold 49%, PTT's juristic person 2% and private sector 49% of the total shares.



SPEECH AT SIGNATURE OF JOINT VENTURE AGREEMENT AND ADDENDUM

Your Excellencies

It gives me the greatest pleasure and honour this afternoon to participate in this important ceremony on behalf of **Shell Petroleum N.V.** We all believe that the steps which are commencing this afternoon are the best ones for the **Kingdom and Government of Thailand**, for **Thai Oil Refinery Company** and for all its shareholders and we sincerely hope that the further efforts now necessary to bring this substantial project to a satisfactory conclusion will meet with every possible success.

Shell has been doing business in Thailand for 87 years and is proud to have been associated with the progress of the Kingdom and people in that period. Today marks the beginning of the most important ventures undertaken in this period and we have every confidence that it will become one of the most valuable from all points of view.

I should, on behalf of Shell, like to mention that we are most grateful for the help, understanding and cooperation we have received in all Branches of Government Departments and at all levels within them during the sometimes difficult negotiations of the terms now agreed. All those with whom we have come in contact have shown a keen awareness of the importance of this project and an enthusiastic desire to solve the various problems which arose during discussions. Our particular gratitude is, of course, due to the **Ministry of Industry** whose role has been such a prominent one and will continue to be so in the future.

In the latter months of our discussions a most important part has been played by the **Petroleum Authority of Thailand**, still only about one year old at present. The Private Shareholders watched with real interest to see how the Petroleum Authority would play its part since they were to be not only negotiators but, if agreement were achieved, partners in the Joint Venture. It is with great pleasure and no little relief that we can today confirm they have acquitted themselves admirably. They have proved themselves tough negotiators with a strong sense of their responsibility for the national interest but at the same time ready to take a realistic view of commercial possibilities and come to a practical solution. We are genuinely pleased to be associated with the Petroleum Authority in the first Refinery Joint Venture of this kind in Thailand and we look forward with every confidence to working with them in future.

What remains is a considerable amount of hard work to expand the refinery as now agreed and we are all very conscious of the vital necessity for this expansion to assist in alleviating the country's exposure to present and future problems in oil supplies. **The Royal Dutch/Shell Group of Companies** pledge their full support and their full participation in this project in whatever capacity they may be called upon.

D.R. Welham
Managing Director
The Shell Company of Thailand Ltd.
12th December 1979.



คำปราศรัยเนื่องในพิธี ลงนามในสัญญาร่วมทุน ขยายและดำเนินกิจการ โรงกลั่นน้ำมันไทย

ฯพณฯ รัฐมนตรี และท่านผู้มีเกียรติทั้งหลาย

ข้าพเจ้ามีความยินดีและรู้สึกเป็นเกียรติอย่างยิ่งในโอกาสที่ได้เป็นผู้แทนของบริษัทเชลล์ปิโตรเลียม เอ็น.วี.มาร่วมในพิธีสำคัญยิ่งในปลายวันนี้ เราทุกคนเชื่อมั่นว่า การลงนามนี้นับเป็นก้าวที่มีคุณค่ายิ่งต่อพระราชอาณาจักรไทย และรัฐบาลไทย, ต่อบริษัทโรงกลั่นน้ำมันไทย และต่อผู้ถือหุ้นทุกฝ่ายในบริษัทนี้ และเราหวังด้วยบริสุทธิ์ใจว่า ความพยายามในขั้นต่อไปนั้น บัดนี้เป็นสิ่งจำเป็นยิ่งในอันที่จะกระทำให้โครงการนี้บรรลุผลด้วยความพอใจและถึงซึ่งความสำเร็จในทุกประการเท่าที่จะสามารถเป็นไปได้

เชลล์ได้ดำเนินกิจการในเมืองไทยมานานถึง 87 ปีแล้ว ตลอดเวลาชาวนานนั้นบริษัทฯ รู้สึกภาคภูมิใจที่ได้มีส่วนร่วมในความเจริญก้าวหน้าของพระราชอาณาจักรไทยและประชาชนชาวไทย และวันนี่จะเป็นอีกวันหนึ่งซึ่งมีความสำคัญยิ่งในการเริ่มต้นการร่วมลงทุนในช่วงนี้ และพวกเราเชื่อมั่นว่าโครงการนี้จะมีคุณค่ามากที่สุดในทุก ๆ ทาง

ในนามของเชลล์ ข้าพเจ้าขอเรียนว่า พวกเรารู้สึกซาบซึ้งใจเป็นที่สุดในความช่วยเหลือ, ความเข้าอกเข้าใจและความร่วมมือที่เราได้รับจากหน่วยงานของรัฐบาลทุกหน่วยและทุกระดับในระหว่างการเจรจาต่อรองเงื่อนไขต่าง ๆ ซึ่งจนกระทั่งบัดนี้สามารถตกลงกันได้ ทุก ๆ คนที่เราไปติดต่อด้วยได้แสดงให้เห็นว่าต่างตระหนักถึงความสำคัญของโครงการนี้ ทั้งได้แสดงความกระตือรือร้นในการแก้ปัญหาต่าง ๆ ที่เกิดขึ้นในระหว่างการศึกษาหารือกัน โดยเฉพาะอย่างยิ่งเรารู้สึกเป็นหนี้บุญคุณอย่างสูงต่อกระทรวงอุตสาหกรรมซึ่งเป็นหน่วยงานที่มีบทบาทอันสำคัญยิ่ง และจะคงเป็นเช่นนั้นต่อไปในอนาคต

ในการเจรจาเดือนต่อ ๆ มา การปิโตรเลียมแห่งประเทศไทยซึ่งถึงแม้จะมีกำเนิดมาเพียงปีเดียวเท่านั้น แต่ก็นับได้ว่ามีบทบาทอันสำคัญมากที่สุด ผู้ถือหุ้นอื่น ๆ ฝ่ายเอกชนต่างจับตามองด้วยความสนใจอย่างเอาใจจริงเอางัง ว่าการปิโตรเลียมแห่งประเทศไทยจะมีบทบาทอย่างไร เพราะหากว่าการเจรจาเป็นที่ตกลงกันได้ การปิโตรเลียมจะไม่เป็นแต่เพียงคู่เจรจาเท่านั้น แต่จะกลายเป็นหุ้นส่วนในการร่วมทุนนี้ด้วย ซึ่งข้าพเจ้าขออ้าด้วยความยินดียิ่งและจริงใจว่าการปิโตรเลียมแห่งประเทศไทยได้ทำหน้าที่ให้สำเร็จลุล่วงไปได้อย่างน่าชมเชยยิ่ง และได้พิสูจน์ตัวเองแล้วว่าเป็นคู่เจรจาที่มีความอดทน ยึดมั่นในความรับผิดชอบที่มีต่อผลประโยชน์ของประเทศชาติอย่างเด็ดเดี่ยว ในขณะเดียวกันก็พร้อมที่จะยอมรับเผชิญความจริงในเรื่องโอกาสทางการค้าและการแก้ปัญหาตามสภาพที่ควรจะเป็นไปได้ พวกเรารู้สึกยินดีด้วยความจริงใจที่มีโอกาสได้ร่วมงานกับการปิโตรเลียมในโรงกลั่นร่วมทุนโรงแรกของประเทศไทย และจะตั้งใจคอยด้วยความมั่นใจทุกประการในการที่จะร่วมงานกับการปิโตรเลียมในอนาคต

สิ่งที่จะต้องกระทำต่อไปก็คืองานหนักที่รออยู่เบื้องหน้าในการขยายโรงกลั่นที่บัดนี้ได้มีการตกลงกันเป็นที่เรียบร้อยแล้ว ซึ่งเราทุก ๆ ฝ่ายต่างประจักษ์ชัดถึงความจำเป็นที่จะต้องขยายขึ้นเพื่อบรรเทาปัญหาการจัดหาน้ำมันของประเทศทั้งในปัจจุบันและอนาคต บริษัทในกลุ่มมรอียลต์ซ์/เชลล์ขอให้คำมั่นว่าพร้อมที่จะให้ความสนับสนุนอย่างเต็มที่ กำลังความสามารถและพร้อมที่จะเข้าร่วมในโครงการโดยทุกกรณี

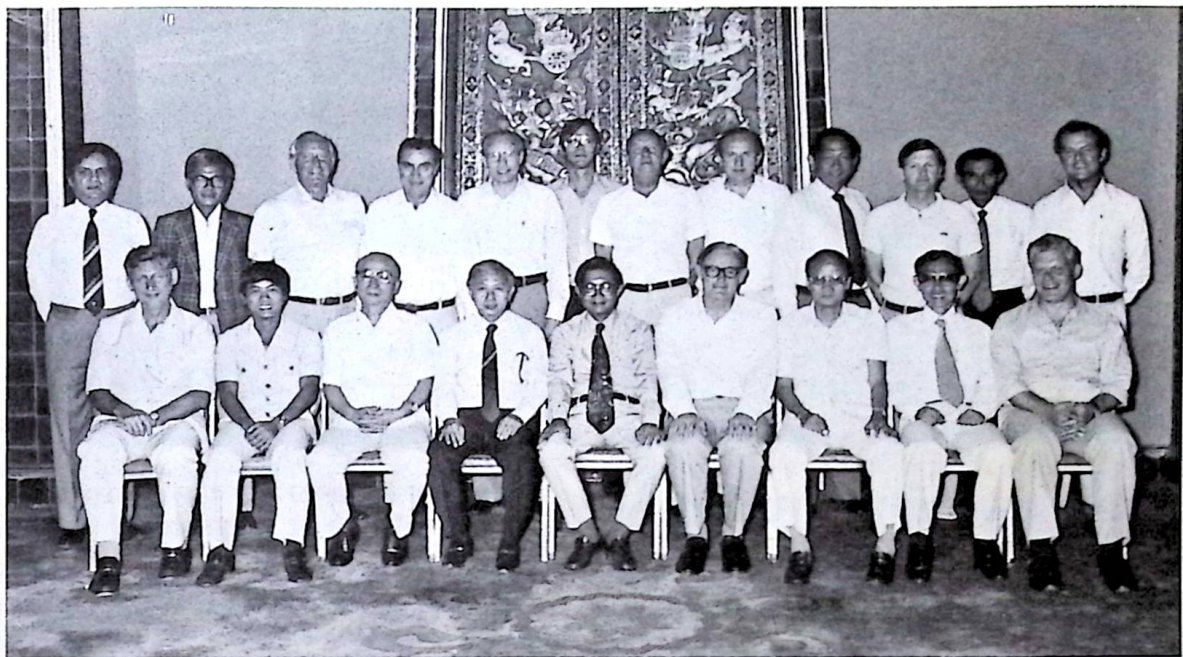
ดี. อาร์. เวลชล์

ผู้อำนวยการจัดการ

บริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย

12 ธันวาคม 2522





S.E.A. REGIONAL PERSONNEL MANAGERS' CONFERENCE

During 19-21 November 1979, The Shell Company of Thailand Ltd. hosted a Southeast Asia Personnel Managers' Conference which was held at the Taksina Room, President Hotel.

The participants were 21 personnel managers from 12 countries, namely Australia, Singapore, Japan, U.K. (SIPC), Hong Kong, Pakistan, Indonesia, Malaysia, Philippines, New Zealand, Brunei, and Thailand. All delegates were accommodated at the President Hotel.

Mr. D.R. Welham, Managing Director, hosted a dinner party at his residence on Sunday 18th November, and a farewell party was organized on board the Oriental Queen on Tuesday 20th November 1979.

Sitting front row from left to right

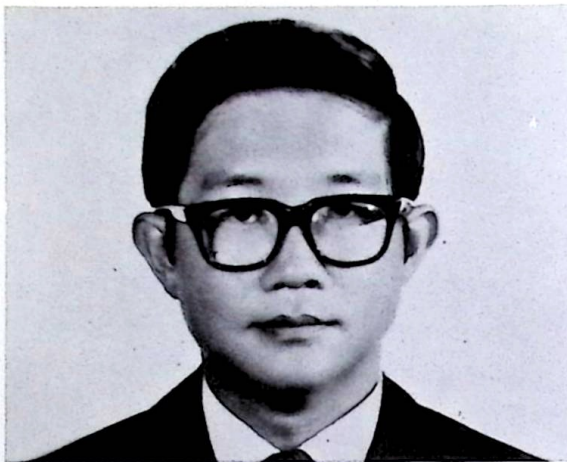
R.M. Filmer	Shell Australia
Sim Cheok Lim	Shell Singapore
K. Ohkita	Shell Sekiyu
Stephen Sim	Shell Singapore
M.R. Sarisdiguna kitiyakara	Shell Thailand
R.H.T. Kingston	SIPC London
B.C.Y. Huey	Shell Hong Kong
Viroht Mi-Trievech	Thai Oil Refinery
J. Pelle	SIPC London

ประชุมผู้จัดการบุคคลเชลล์ออสตราเลเซีย

ระหว่างวันที่ 19 - 21 พฤศจิกายน 2522 มีการประชุมผู้จัดการบุคคลของบริษัทในกลุ่มรอยัลคัทซ์/เชลล์ในภาคเอเชียอาคเนย์ ณ ห้องทักษิณ โรงแรมเพรสซิเค้นท์ โดยมีร.ว.สฤทธกิจคุณ กิตติการ ผจก.บุคคลของบริษัท เชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด เป็นประธานการประชุมครั้งนี้ ผู้เข้าร่วมประชุม นอกจากผู้แทนจาก SIPC3 ท่านแล้ว ก็เป็น ผจก.บุคคลของเชลล์ในประเทศเอเชียอาคเนย์และ ออสเตรเลีย - นิวซีแลนด์ รวมทั้งหมก 21 คน ยังมีรายนามดังต่อไปนี้:

Standing back row from left to right

M.N. Akhtar	PBS Karachi
K.P. Tong	Shell Singapore
A.A. Davison	BP Todd Plymouth
C.A.M. O'Hagan	Shell Djakarta
N.W. Botting	Shell Malaysia
A.J. Schipperijn	Shell Malaysia
G.R. Watt	Oilref Whangarei
K.H. Prior	SIPC London
E.T. Francisco	Shell Philippines
D.I. Brown	Shell New Zealand
Wan Makhzan Bin Wan Ahmad	Shell Malaysia
M.J. Lavery	BSP Seria



แต่งตั้งรองผู้อำนวยการ

เนื่องจากคุณประพจน์ วัชรภักดิ์ ที่ปรึกษาผู้อำนวยการจัดการ บริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด ขอลาออกจากบริษัท หลังจากของบริษัทฯ ได้ขอให้ดำรงตำแหน่งนี้ หลังจากเกษียณอายุงานจากรองผู้อำนวยการจัดการมาแล้วหลายปี **มร. ดี.อาร์. เวลแฮม** ผู้อำนวยการจัดการ จึงประกาศแต่งตั้ง **ม.ร.ว.สฤทธดิคุณ กิตติยากร** ผู้จัดการฝ่ายบุคคล ขึ้นเป็นรองผู้อำนวยการจัดการ อีกตำแหน่งหนึ่ง ทั้งนี้นับตั้งแต่วันที่ 17 ธันวาคม ศกนี้เป็นต้นไป

ม.ร.ว.สฤทธดิคุณ กิตติยากร ปัจจุบัน อายุ 42 ปี เริ่มเข้าทำงานในบริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย เมื่อ 18 ปีที่แล้ว ในฐานะพนักงานอาวุโสฝึกหัด ปีต่อมาได้ดำรงตำแหน่งผู้ช่วยผู้จัดการแผนกปฏิบัติการสาขาภาคกลาง (2.7.05) ต่อจากนั้นได้ดำรงตำแหน่งต่าง ๆ ในหลายแผนก คือผู้ช่วยผู้จัดการแผนกเก็บรักษาประจำคลังน้ำมันเชลล์ช่องนนทรี (18.1.06), ผู้ช่วยผู้จัดการแผนกระบบงานฝ่ายวางแผน (25.1.08), ผู้จัดการพนักงานสัมพันธ์ ฝ่ายบุคคล (2.8.08), ผู้จัดการวางแผนจัดจำหน่าย ฝ่ายปฏิบัติการ (16.5.09), และผู้จัดการวางแผนสถานีบริการ ฝ่ายขายด้านค้าช่วง (28.10.11) จนกระทั่งปี พ.ศ. 2513 ได้รับแต่งตั้งเป็นผู้จัดการฝ่ายปฏิบัติการ และเป็นสมาชิกในคณะกรรมการฝ่ายจัดการของบริษัทตั้งแต่นั้นเป็นต้นมา พ.ศ. 2517 ดำรงตำแหน่งผู้จัดการฝ่ายขายด้านอุตสาหกรรม จากนั้นจึงย้ายไปประจำสำนักงานใหญ่เชลล์ที่กรุงลอนดอนประมาณ 2 ปีครึ่ง จึงย้ายกลับมาดำรงตำแหน่งผู้จัดการฝ่ายบุคคล เมื่อวันที่ 22 พฤศจิกายน 2521

ม.ร.ว.สฤทธดิคุณ จะดำรงตำแหน่งผู้จัดการฝ่ายบุคคลต่อไปจนกระทั่งถึงเดือนมีนาคม 2523 จึงจะมอบหน้าที่นี้ให้คุณเด่นพงษ์ พลละคร ต่อไปตามเดิม



THE APPOINTMENT OF DEPUTY MANAGING DIRECTOR

Khun Praphot Vajrabhaya, Advisor to the Managing Director has expressed his wish to retire from the Company after having kindly stayed on longer to lend his valuable assistance to the Company after his retirement from the position of Deputy Managing Director a few years ago.

Mr. D.R. Welham, Managing Director announces the appointment of **M.R. Sarisdiguna Kitayakara**, Personnel Manager to the position of Deputy Managing Director with effect from 17th December, 1979.

M.R. Sarisdiguna Kitayakara, age 42, joined the Company as a Senior Staff Trainee 18 years ago. A year later, he was promoted to the position of Operations Assistant, Central Branch. (2.7.62). The various positions he has held at Shell include Storage and Handling Assistant—Chongnonsri Installation (18.1.63), Methods Assistant—Planning Department (25.1.65), Personnel Relations—Personnel Department (2.8.65), Distribution Planning Manager—Operations Department (16.5.66), Retail Planning Manager (28.10.68)

In 1970 he became Operations Manager and also a member of the management team. In 1974 he was appointed to the position of Consumers Sales Manager and went to England for 2½ years on a crossposting. Upon his return he was appointed Personnel Manager on 22nd November, 1978.

Until **Khun Denpong Pollakorn** returns from the U.K. in March 1980 to resume the post of Personnel Manager, **M.R. Sarisdiguna** will continue to hold that post as well as that of DMD. ❀



MANAGEMENT ORGANIZATION

1. I have, with regret, to announce that the long association of Khun Praphot Vajrabhaya with Shell is now about to terminate. Khun Praphot has very kindly stayed on longer than he intended in order to lend valuable assistance on negotiations and other matters where continuity was very necessary but he now feels that the time has come to enjoy his retirement and it has been agreed that his service will officially terminate at the end of January 1980. Taking into account his accumulated leave, Khun Praphot's last working day with us will be 14th December.

2. M.R. Sarisdiguna Kitiyakara is appointed to the position of Deputy Managing Director with effect from 17th December.

Until Khun Denpong Pollakorn returns from the U.K. in March to resume the post of Personnel Manager, M.R. Sarisdiguna will continue to hold that post as well as that of DMD. He will, of course, deputise for me in my absences, including for the period from 24th December to 4th January when I shall be on short leave in the U.K.

After M.R. Sarisdiguna has left the post of PN, the division of primary reporting relationships to MD and DMD will be advised to the functions affected.

3. Mr. H.G. Webb-Peploe will be leaving us at the end of January to assume an important post in the Marketing organization of Shell Europe.

His successor as Marketing Director will be Mr. P.M. Groestad, of Norwegian nationality who currently holds a similar position with Shell Norway. He will arrive in Thailand early in January.

4. To reinforce the Metals organization and in particular to strengthen our ability to develop possible projects in this sector a new post of Metals Adviser is being created, reporting to the Corporate and Associate Affairs Manager. Mr. G.A. McRobert, an Australian at present working in the Billiton organisation in The Hague, will arrive in the middle of January to take up this new appointment.

D.R. Welham; 4th Dec. 79

การจัดองค์กรฝ่ายจัดการ

1. ข้าพเจ้ามีความเสียใจที่จะเรียนให้ทราบทั่วกันว่า หลังจากที่ได้ร่วมอยู่ในครอบครัวเชลล์มานานปีด้วยความกรุณาเป็นพิเศษทั้งนี้เพื่อช่วยให้การเจรจาปัญหาสำคัญต่าง ๆ ที่ค้างคั่งติดต่อมาเป็นเวลานานให้สำเร็จลุล่วงไปด้วยดี บัดนี้ คุณประพจน์ วัยราภัย ได้แสดงเจตจำนงอันแน่วแน่ที่จะขอพักผ่อนเพื่อใช้ชีวิตอย่างมีความสุขหลังเกษียณอายุงานเสียที และเรื่องนี้เป็นที่ตกลงกันเป็นทางการแล้วว่า อยางานของคุณประพจน์จะสิ้นสุดลงในสิ้นเดือนมกราคม 2523 แต่เมื่อคำนวณดูวันหยุดพักผ่อนที่ได้สะสมมานาน คุณประพจน์จะทำงานถึงวันที่ 14 ธันวาคมเป็นวันสุดท้าย หลังจากนั้นก็จะหยุดพักผ่อนไปจนกว่าจะหมดอายุงาน

2. มรว.สฤตดิคุณ กิติยากร ได้รับแต่งตั้งให้ดำรงตำแหน่งรองผู้อำนวยการจัดการ นับตั้งแต่วันที่ 17 ธันวาคม ศกนี้เป็นต้นไป และจะรักษาการในตำแหน่งผู้จัดการฝ่ายบุคคลอีกตำแหน่งหนึ่งไปจนกว่า คุณเด่นพงษ์ พลละคร จะกลับจากสหราชอาณาจักรในเดือนมีนาคมศกหน้า เพื่อรับตำแหน่งผู้จัดการฝ่ายบุคคลเช่นเดิม และระหว่างที่ข้าพเจ้าหยุดพักผ่อนประจำปีระหว่าง 24 ธ.ค. - 4 ม.ค. ศกหน้าในสหราชอาณาจักร มรว.สฤตดิคุณจะรักษาการแทนข้าพเจ้า

เมื่อ มรว.สฤตดิคุณ พ้นจากตำแหน่งผู้จัดการฝ่ายบุคคลแล้ว แผนกงานใดที่เคยขึ้นต่อผู้อำนวยการและรองผู้อำนวยการมาแต่เดิม ก็จะได้แจ้งให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องทราบในโอกาสต่อไป

3. มร.เอช.จี.เวบบ์-เพปโล จะย้ายจากพวกเราไปปลายเดือนมกราคมศกหน้า เพื่อดำรงตำแหน่งสำคัญด้านการตลาดของเชลล์ยุโรป ผู้ที่จะมารับหน้าที่สืบต่อไปในตำแหน่งผู้อำนวยการส่วนการตลาด ได้แก่ มร. พี.เอ็ม.โกรสตัดท์ สัญชาตินอร์เวย์ ท่านผู้นี้ปัจจุบันดำรงตำแหน่งเดียวกันนี้ในนอร์เวย์ มร.โกรสตัดท์จะเดินทางมารับตำแหน่งในเมืองไทยในต้นเดือนมกราคมศกหน้า

4. เพื่อเพิ่มความเข้มแข็งให้แก่กิจการด้านโลหะของเราโดยเฉพาะให้มั่นคงยิ่งขึ้น เพื่อที่จะได้พัฒนาโครงการต่าง ๆ ของเราด้านนี้ให้รุดหน้าไปมากที่สุดเท่าที่จะทำได้ จึงได้มีการแต่งตั้งตำแหน่ง ที่ปรึกษาฝ่ายโลหะ ขึ้น โดยขึ้นตรงต่อผู้จัดการฝ่ายกิจการของบริษัทในเครือ และ มร.จี.เอ.แมคโรเบิร์ต ชาวออสเตรเลีย และปัจจุบันทำงานอยู่กับบริษัทบิลิตัน ณ กรุงเฮก จะมารับตำแหน่งใหม่นี้ในประเทศไทยในกลางเดือนมกราคมศกหน้า

ดี.อาร์.เวลล์ฮัม; 4 ธ.ค. 22





SHELL - CHULA SCHOLARSHIP PRESENTATION FOR 1979

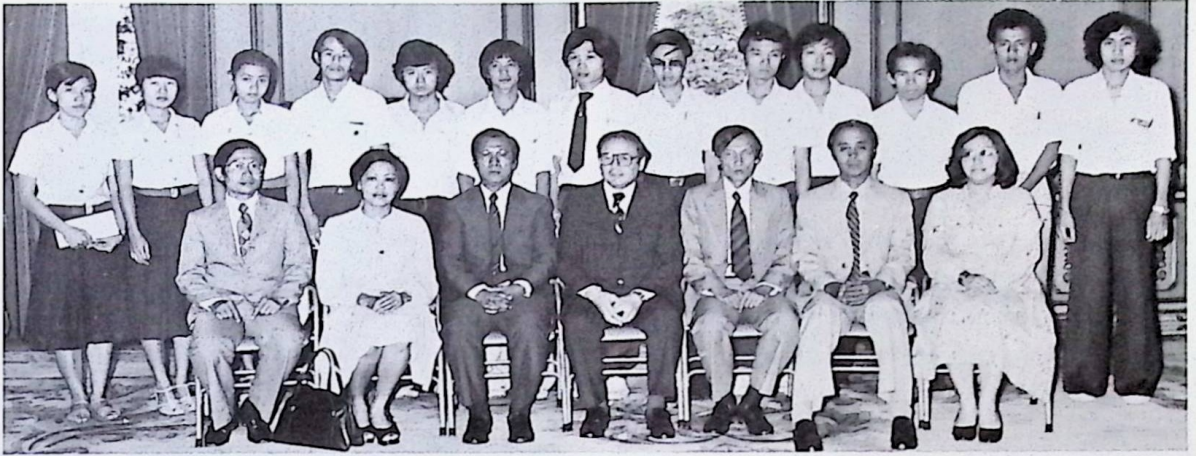
On 21st November, 1979 at Chulalongkorn University's Conference Hall, Mr. D.R. Welham, The Shell Company of Thailand Managing Director presented 14 scholarships valued at Bht. 6,000.— each, totalling Bht. 84,000.— to

Chulalongkorn students. The presentation ceremony was presided over by Prof. Dr. Kasem Suwanagul, Rector of the University. The 14 scholarships were awarded to:—

Name	Faculty	Year
1. Mr. Weera Wacharamanee	Education	3rd
2. Mr. Anusorn Pisnusaen	Dentistry	3rd
3. Miss Nisa Chitsanga	Law	3rd
4. Miss Somporn Chongthanapipat	Communication Arts	4th
5. Mr. Ongard Chumchit	Commerce & Accountancy	4th
6. Mr. Surachart Torthianchai	Medical Science	4th
7. Mr. Boonsong Panthongchai	Political Science	3rd
8. Miss Aroonrat Waritsawat	Pharmaceutical—Science	4th
9. Mr. Somchai Permpoonchokekana	Science	4th
10. Mr. Tandorn Witoorakorn	Engineering	3rd
11. Mr. Wanchai Wiroomharat	Economics	3rd
12. Mr. Wirote Akarawaranantakur	Architecture	5th
13. Mr. Kiat Cherdchanachompoo	Veterinary Science	4th
14. Miss Pornsawan Pattanaswasdi	Arts	3rd

The total amount of scholarship donated this year was Bht. 84,000.— consisting of the interest of Bht. 60,000.— derived from the Endowment of Bht. 500,000.— which Shell

donated on its 72nd anniversary in Thailand in 1964 and an additional contribution of Bht. 24,000.— from the Company. This was the 14th presentation of the Scholarship Fund.



การมอบทุน 'เซลล์-จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย' ครั้งที่ 14

เมื่อวันที่ 21 พฤศจิกายน 2522 เวลา 08.30 น. ณ ห้องรับรองศูนย์สารนิเทศหอประชุมจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ศาสตราจารย์ ดร.เกษม สุวรรณกุล อธิการบดีจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ได้เป็นประธานในพิธีมอบทุนการศึกษา "เซลล์-จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย" ประจำปีการศึกษา 2522 แก่

นิสิตคณะต่าง ๆ จำนวน 14 ทุน ทุนละ 6,000.- บาท รวมเป็นเงิน 84,000.- บาท (แปดหมื่นสี่พันบาทถ้วน) โดย มร.ดี.อาร์.เวลล์ลัม (นั่งกลาง) ผู้อำนวยการจัดการ บริษัท เซลล์แห่งประเทศไทย จำกัด ได้มอบแก่นิสิตผู้เรียนดี ดังมีรายนามต่อไปนี้ :

นาม	นิสิตคณะ	ชั้นปีที่
1. นายวีระ วัชรมณี	ครุศาสตร์	3
2. นายอนุสรณ์ พิสนุแสน	ทันตแพทยศาสตร์	3
3. นางสาวนิสา จิตต์สง่า	นิติศาสตร์	3
4. นางสาวสมพร จงชนะพิพัฒน์	นิเทศศาสตร์	4
5. นายองอาจ ชุ่มจิตต์	พาณิชยศาสตร์และการบัญชี	4
6. นายสุรชาติ ต่อเทียนชัย	แพทยศาสตร์	4
7. นายบุญส่ง พันธชัย	รัฐศาสตร์	3
8. น.ส.อรุณรัตน์ วาริทสวัสดิ์	เภสัชศาสตร์	4
9. นายสมชาย เพิ่มพูลโชคคณา	วิทยาศาสตร์	4
10. นายธรรด วิทยากร	วิศวกรรมศาสตร์	3
11. นายวันชัย วิรุฬหารัตน์	เศรษฐศาสตร์	3
12. นายวิโรจน์ อัครวานันท์กูร	สถาปัตยกรรมศาสตร์	5
13. นายเกียรติ เชิดชนะชมพู	สัตวแพทยศาสตร์	4
14. นางสาวพรสวรรค์-พัฒนสวัสดิ์	อักษรศาสตร์	3

ทุนการศึกษา "เซลล์-จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย" เป็นทุนนอนที่บริษัทมอบให้แก่จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เนื่องในโอกาสที่บริษัทดำเนินกิจการครบ 72 ปี ในเมืองไทย เมื่อ พ.ศ. 2507 เป็นเงิน 500,000 บาท (ห้าแสนบาทถ้วน) ครั้งนี้นับเป็นการมอบทุนครั้งที่ 14 ที่มหาวิทยาลัยได้จาก

ผลประโยชน์ที่ได้จากทุนนอนจำนวนนั้น 60,000.- บาท รวมกับเงินที่บริษัทมอบเพิ่มเติมสำหรับเป็นทุนในปีนี้อีก 24,000.- บาท และนับตั้งแต่ปี 2508 เป็นต้นมา มีนิสิตได้รับทุนนี้รวมทั้งในปีนี้เป็นจำนวน 176 คน และเป็นเงิน 578,000.- บาท (ห้าแสนเจ็ดหมื่นแปดพันบาทถ้วน)



เมื่อเวลา 17.00 น. ของวันที่ 27 พ.ย.ศกนี้ กลุ่มกิจกรรมสตรี โดยการนำของ คุณปิยวดี ประภาวดี ก็จัดให้มีการขายของเพื่อการกุศลหาทุนช่วยการศึกษาบุตรเชลล์ ... งานเริ่มโดย มิสซิส เวลธ์ลัม ภรรยาผู้อำนวยการจัดการกรุณา มาเป็นเกียรติตัดริบบิ้นเปิดงาน ... งานคงตึกคักด้วยการขายของและการละเล่นนานาชนิด มีทั้งอาหารหวานคาว เสื้อผ้า เครื่องอุปโภคบริโภค ตลอดจนถึงไม้ประดับ ... เห็นโฆษณาของงาน คุณศรีสมภพ ปรักกมะกุล ประกาศประมูลของแล้วมีคนแข่งกันประมูลแล้วชื่นใจ ... คนที่ได้ไปเห็นมี ผอ. มร.เวบบ์-เพปโพล ผอ.การตลาด คุณจกเทพ เสนีวงศ์ฯ คุณวิบูลศรี ธรรมสโรช คุณเพ็ญทอง เหล่าสุนทร คุณธำรง ตายากานนท์ คุณสุรัตน์ พานิชพันธ์ คุณบุญศรี เหมะรัต เป็นต้น ... บางคนไม่ได้ตั้งใจจะซื้อบัตรไปเล่นเกมส์แต่อยากเดินมาเห็นหน้าคนขายบัตร คุณสันธนี บัวทรัพย์ ก็เลยต้องนับไปหลายอัฐ ... บัตร ส.ค.ส.ขายดีเพราะมีคนนิยมเย็น ๆ เช่น คุณศรีวรา อิตสระ เป็นคนขาย ... คุณเพลินพิศ จวงพานิช และ คุณเพ็ญวดี สัตตบรรณานนท์ ไปขนดินไม้แขวนมาขายได้หลายสิบต้น แต่ได้ยื่นคุณเดิมพงษ์ สุขสถิตย์ หืมทำให้ได้ยืนวันหลังว่า สัมโอ (หวาน) นั้น แม้นคนขายจะยิ้มและพูดหวาน แต่สัมคงใส่ปุ๋ยผิดสูตรไปหน่อย เลยค่อนข้างไปทางไม่หวาน ... หลาน ๆ ตอมสอยกัลปพฤกษ์เสียจนคุณไอริน วุฒิวรารส คุณดวงใจ ภูมิจิตร ปลืจรางวัลให้แทบไม่ทัน ... มีหลายคนซื้อกระเป๋ามาไม่ได้ตั้งใจเพราะเปลือยแหว่ไปคุยกับ คุณวัลลภา หงษ์หยก แท้ ๆ ... แม้ว่าจะลืบลูกเหม็นจะฉุนก็ คุณพรณี สมุทรสินธุ์ ก็หยิบรางวัลให้ลูกค้าประลองความแม่นยำและเร็วด้วยการทุบลูกเหล็กแทบไม่ทัน ... หลายคนยื่นซื้อลูกดอกปาเป้า ปาแล้วปาเล่านี้กว่าติดใจยิ่งคุณวัฒนา สวัสดิรักษา ที่แท้ก็เพราะเป้ามานำปาเนเอง ... เห็นคุณประทีป วงศ์นิรันดร์ หอบไม้กวาดหลายอัน เป็นที่นำสังเกตขณะที่ คุณวราภรณ์ วงศ์นิรันดร์ คงมีแพ้นการแต่งกายน่ารักจนหลายคนแอบตามดู ... ใครอยากรู้บ้างก็ไม่บอก ... นามผู้บริจาคจะนำมาแสดงอีกครั้งด้วยความซาบซึ้งในพระคุณ ... ลุ้นกันไปมาได้รายได้มากกว่า 20,000 บาท คณะกรรมการหาเงินน้อยเป็นปลิดทิ้ง ขอบคุณในความกรุณาของทุกท่านที่มีส่วน แม้จะซื้อของเพียงไม่กี่บาท แต่ทำน้าใจนั้นยิ่งใหญ่สุดจะเปรียบใดปาน





By

Daffodil

JUMBLE SALES ON TUESDAY 27th NOVEMBER, 1979

A star in born : a quiet and pretty bespectacled lady from the third floor, named **Khun Piyavadee (Mode)**, finally made the grade on Tuesday 27, at the sixth floor, by organizing the **Jumble Sales**, peculiar to the realm of Ladies' Activities Sub-committee.

The party was a grand success, collecting more than Bht. 20,000, - gross, with the exciting Auction in which so many articles for auction contributed by those management team members and affiliates: the most exciting bid was between our magnanimous MD and **Khun Piangthong** for the auction on a lovely Thermo, surprisingly contributed by **Khun Chitaya M.**, our very efficient newly-elevated FNCE/1...

Khun Charan C. brooms imported from Uttaradit were quite a big attraction as they disappeared in no time: that the old saying that a new broom sweeps cleaner is valid at all times...

That day was definitely the on-day for **Khun Amornrat R.**, because suddenly she became the lady dart player of the year by sheer winning a bottle of White Lable through her dart hitting the navel of the painted lady-target; and moreover, she won a special prize by fishing a lucky number that meant a prize enameled pot!!...

Benny Oben was spotted all smiling while together with **Kamthorn S.** entertaining the group of ladies from Shell Malasia, Singapore and Brunei, who, while attending the Personnel course, were lucky enough to have a lucky break between the Jumble Sales.

Late News

Recently, **Khun Notha**, "Ting" sent parcel gift to many people in Shell. So many addressees/ receivers opened the parcels with extreme care and fear: they might be time bombs, heaven knows! So, to everyone's relief: they were just parcels of Chocolate wafer under the Birdie Brand, sent from **Lertnarong C.**, now the M.D. of the confectionery firm called **Bangkok General Food**. If you like the wafer, just give him a tinkle, Tel. 3940426.



งานเลี้ยงสังสรรค์พนักงานประจำปี 2522

เมื่อวันที่ 7 ธันวาคมศกนี้ บริษัทฯได้จัดงานเลี้ยงสังสรรค์พนักงานประจำปี 2522 ณ โรงแรมมณเฑียร สุรวงศ์ งานเริ่มเมื่อเวลา 18.00 น. โดย มร.และมิสซิส เวลธ์ลัม ผู้อำนวยการจัดการและภรรยา พร้อมด้วย มรว.สฤณีคุณ กิตติยากร ผจก.ฝ่ายบุคคลและ มรว.เดือนเด่น กิตติยากร ภรรยา ทำหน้าที่ต้อนรับผู้มาร่วมงานซึ่งได้แก่พนักงาน - พนักงาน บำเหน็จบำนาญและคู่ครอง

คุณศรีสมภพ ปริกมะกุล โฆษกได้เชิญผู้อำนวยการ ขึ้นไปนำกล่าวถวายพระพรเมื่อเวลาประมาณ 19.00 น. หลังจากนั้นได้กล่าวปราศรัยพร้อมอวยพรและมอบเข็มอายูงานแก่ผู้ไปร่วมงาน หลังจากนั้น คุณอุดม จริยวิลาศกุล โฆษกได้กล่าวเชิญชวนให้ทุกคนคิดถึงงานที่ผ่านมาและบุคคลที่เกี่ยวข้องพร้อมทั้งเชิญผู้แทน กปร.กล่าวอาลัยในการเกษียณอายุงานของคุณประพจน์ วัชรากับ ที่ปรึกษา ผู้อำนวยการจัดการ พร้อมมอบกระเช้าดอกไม้ หลังจากคุณประพจน์กล่าวตอบแล้ว มีการแสดงราว สี่ลาคักบวงดนตรี กรมประชาสัมพันธ์ จนกระทั่งเลิกงานเมื่อเวลาประมาณ 23.30 น.

"สายสัมพันธ์" ขอแสดงความยินดีกับท่านที่ได้รับเข็มอายูงานดังต่อไปนี้ : -

เข็ม 10 ปี : คุณขวัญใจ พูนวัตถุ, คุณเลียง สิริเศรษฐากร, คุณปรีชา กุลโชติ, คุณปรีชา เดชะโกศยะ, คุณวิศิษฐ์ สราญเวทย์พันธ์, คุณเขาวลิต มหาทุมะรัตน์, คุณชูชาติ เจนพานิชการ, คุณจิรวัฒน์ ทัพพะรังสี, คุณกรรณิกรณ์ จุนอนันตธรรม, คุณไกรศรี ดวงพัตรา, คุณขวัญชัย สุ่มเจริญ, คุณพาวณี ดวงพัตรา, คุณพิมพ์ประไพ สังข์เลียง, คุณปิยนารถ พึ่งความชอบ, คุณประยอม ของทอง, คุณโสภารวรรณ วัชรเทศ, คุณทนงศักดิ์ บุรณดิษ, คุณทิพวัลย์ เกียรติดอนอม, คุณวิชัย อรุณประพันธ์ และคุณวีระ อนุคานนท์

เข็ม 15 ปี : คุณชัยวุฒิ ขวปรีชา, คุณจักรเทพ เสนีวงศ์ ณ อยุธยา, คุณพิทักษ์ กุลละวณิชย์, คุณประทีป วงศ์นรินทร์, คุณศิริทัศน์ ประเสริฐบุญกิจ, คุณสมพงษ์ ไชยฉ่ำ, คุณอรัญ สุกันต์, คุณบุญศรี เหมะรัต, คุณจรรยา วรรณาสตร, คุณจิรภา คลัสสุวรรณ, คุณจิตรเกษม เนตรรัตน์, คุณดนัย รังษิยาภา, คุณดิเรก รังสรรค์, คุณณินฐ์ ศิริพงศ์, คุณเมธี เอมะศิริ, คุณนงเยาว์ ไชยบัวเทศ, คุณปณิศจิรต์ เป้าศิลา, คุณพลสิน ขลิบไหมทอง, คุณปิยะ สมานวิฑูคุณ, คุณสุขจิต ศิริรักษ์, คุณ



สมเจตน์ แสร์เชื้อ, คุณสัมพันธ์ หล่อพินิจ, คุณศุภศรี บุญนา, คุณทวี แต่งอ่อน, คุณยุพิน นีวาศบุต

เข็ม 20 ปี : มร.เอช.จี. เวบบ์-เพปโพล, ดับบลิว.เอฟ. เรดดิ้งกิลต์, คุณอนงค์ เฟย์มัย, คุณชิตทยา มารมย์, คุณเต็ม พงษ์ สุขสถิตย์, คุณวิทยา สุขอุดม, คุณดาสด์ ดวงพัตรา, คุณภรณ์ แสงเงินอ่อน, คุณสวี่รา ชนงาม, คุณวรรณ สุขธำรง, คุณวิเชษฐ์ ชุนโหปกรณ์

เข็ม 25 ปี : มร.เอช.แวน กุลิก, มร.ดับบลิว.เอช.เอ. เดอ เอ็ม, คุณอาวุธ ทาณิน, คุณบำรุง ภูไพบูลย์, คุณบรรเทิง ปิงกลวรรณ, คุณกอบกิจ ลิ้มงูร, คุณประจักษ์ ครามานนท์, คุณประสิทธิ์ ศรีวิโรจน์, คุณสุรินทร์ สุขวัฒน์, คุณธวัชรัตน์ ปุณณภม, คุณวีระ ภาณุมาต, คุณบรรพต ณ ระนอง, คุณจรรยา ชวนะสุนทร, คุณชวลิต สุภณณ, คุณกัจฉ์ ธรรมไมตรี, คุณไพบยงอำพรทิพย์, คุณภิญโญ มังกรพันธ์, คุณโพชนกั เทวกุลปต์, คุณประพิน แก้วเกื้อมิตร, คุณสมทรง วิถีเจริญ

เข็ม 30 ปี : คุณถวิล วรรณเกียรติ, คุณประเวศน์ รุ่งสาโรจน์, คุณปรีชา โล่ห์เพชร

เข็ม 35 ปี : มร.ดับบลิว.จี. กริฟฟิธ

ANNUAL STAFF PARTY; 7.12.79, MONTHIEN HOTEL



เด่นพงษ์ พลนคร เขียน "จดหมายจากลอนดอน"



ฉบับที่ 6

ลอนดอน

15 สิงหาคม 2522

คุณน้อย ที่คิดถึง

ภาพเขียนแสดงชีวิตภาพหน้าประตูชัยกรุงปารีส

ก่อนจากกันที่เยนีวาทางผู้จัดการสัมมนาการบริหารงานบุคคลระหว่างประเทศบอกว่าจะจัดงานเลี้ยงดินเนอร์เพื่อเป็นการร่ำลากันที่ร้านอาหารมีชื่อแห่งหนึ่งริมทะเลสาบและบอกว่าให้ผู้ใช้ร่วมสัมมนาเชิญภรรยาหรือแฟนไปด้วยได้ ผมก็เลยเชิญเซอร์ต้าไปร่วมงานด้วย ซึ่งเธอก็ดีใจมากที่ได้รับเกียรตินั้น พอถึงคืนวันพฤหัสบดีที่ 3 พฤษภาคม 2522 ซึ่งเป็นวันเลี้ยงลา พวกเราผู้เข้าร่วมสัมมนาต่างก็แต่งตัวเต็มที่ เพราะสถานที่เขาหรูมาก ขณะที่เรากำลังดื่มกันอยู่นั้น สุภาพสตรีรูปร่างสูงโปร่งในชุดยาวสีขาวผ่องก็เดินเข้ามา และถามหาผมทันที ผมแทบไม่เชื่อว่าเป็นเซอร์ต้า เพราะเธอแต่งตัวสวยเป็นพิเศษ ทำเอาพรตพวกผมอึ้งงอไปตาม ๆ กัน ตลอดงานเซอร์ต้านั่งอยู่ข้างผมและเราก็คุยกันถึงเรื่องเก่า ๆ อย่างสนุกสนานจนงานเลิก เมื่อเวลาเกือบ 6 ทุ่ม เราก็กลับกัน ก่อนจากเซอร์ต้ายังเตือนผมอีกว่าเย็นวันพรุ่งนี้จะให้ไปรับที่โรงแรมก็โหม่ง เพราะคุณจะต้องไปนอนบ้านฉันก่อนจากเยนีวา ผมก็บอกว่าสัก 5 โมงครึ่งผมจะรออยู่ห้องโถงของโรงแรม

บ่ายวันศุกร์หลังจากพวกเราร่ำลากันแล้วผมก็ขึ้นไปจัดเตรียมกระเป๋าดูเส้นทางและจ่ายค่าโรงแรมซึ่งค่อนข้างแพง เฉพาะค่าห้องพักคืนหนึ่งอัตราปกติก็ตก 150 แฟรังก์สวิส ซึ่งแฟรังก์หนึ่งก็ราว ๆ 12 บาท แต่ทางผู้จัดสัมมนาขอลดราคาได้เป็นคืนละ 90 แฟรังก์ หรือ คืนละพันกว่าบาท ทั้งนี้ไม่รวมค่าอาหารเช้าซึ่งตกมื้อละ 11 แฟรังก์ทุกวัน จ่ายค่าห้องเสร็จแล้วผมก็ขึ้นกระเป๋าลงไปรอข้างล่าง สักประเดี๋ยวเซอร์ต้าก็มารับตามเวลานัด แล้วเราก็ขับรถไปยังแฟลตของเธอ เราเห็นว่ามีเวลาอยู่บ้างเลยนั่งคุยกันและดื่มไวน์ไปพลางสองคน เพราะตอนนั้นลูกชายของเซอร์ต้าไม่อยู่ เราจะรอให้ลูกชายของเซอร์ต้ามาแล้วเราจะได้ออกไปรับประทานอาหารอร่อยทางฝั่งฝรั่งเศส แต่รอจน 2 ทุ่ม แกก็ยังไม่กลับ เราจึงขับรถไปฝรั่งเศสกันสองคน ที่ร้านอาหารฝรั่งเศสเราก็ได้คุยกันสองต่อสองในบรรยากาศที่โคซี่ มีไวน์อร่อยและอาหารทะเลถูกใจ คืนนั้นก็เลยเป็นคืนที่มีความสุขอีกคืนหนึ่งของผม จนเกือบ 5 ทุ่มเราก็เดินทางกลับบ้านพัก ลูกชายของเซอร์ต้าก็ยังไม่ว่างกลับบ้านอีก ตีตบรันตีและกาแฟต่อไปจนดึกจึงเข้านอน

เช้าวันรุ่งขึ้นเฮอริดาก็ขับรถไปส่งผมแต่เช้าที่สนามบินเียนีวา ก่อนเข้าสนามบินเฮอริดาก็จอดรถข้างถนนตอนที่เปลี่ยนๆ โดยไม่บอกผมว่าเกิดอะไรขึ้น ผมถามว่ารถเป็นอะไรไปหรือ เธอยิ้มแล้วทำหน้าที่เสิร์ฟพร้อมกับพูดว่า “ไม่อยากจะลาเธอที่สนามบินเพราะคนมันเยอะ” ผมก็รู้ว่าเธอหมายความว่าอะไร และผมก็ได้สนองเจตนาของเธอตรงนั้นเองด้วยการหอมแก้มหนึ่งที่ พร้อมกับพูดว่า “แล้วเราจะพบกันอีก”

ก่อนไปปารีส ผมได้เขียนจดหมายถึงท้าวสายสมรอำพลสิงห์ อดีตผู้จัดการฝ่ายขายของเซลล์ประเทศลาว ซึ่งขณะนี้ทำหน้าที่ฝ่ายขายของบริษัทเครื่องทำความเย็นอยู่ที่ปารีสก่อนแล้ว และเขาก็โทรเลขบอกผมไปว่าจะไปรับที่สนามบินชาลส์ เดอ โกลด์ ผมก็ตั้งใจยังมีคนมารับ หลังจากเครื่องบินออกจากเียนีวาได้ประมาณ 55 นาที ก็ถึงปารีส และขณะที่ผมกำลังรอรับกระเป๋าดินทางอยู่ก็มองเห็นสายสมรยืนโบกมืออยู่ข้างนอกแล้ว

พวกเราบางคนยังคงจำคุณสายสมรได้ และผมเคยเขียนถึงเขามาแล้วครั้งหนึ่งในสายสัมพันธ์ก่อนที่จะลาจากเขาหลบออกไปจากเวียงจันทน์คนเดียว แล้วเขาก็ทยอยอพยพลูกๆ ตามไปปารีส ในขณะที่ยังออกนอกประเทศได้สะดวก แต่เขาให้ภรรยาของเขาจัดการเรื่องทรัพย์สินก่อนแล้วจึงตามไป ผมยังจำได้ว่าภรรยาของเขาขณะนั้นท้องแก่แล้ว และหนีเข้ามาพักอยู่บ้านคุณกัธกร สายแสงจันทร์ แผนกเคมีของเราหลายวันก่อนที่จะเดินทางไปปารีส ซึ่งผมก็ได้ช่วยเหลืออำนวยความสะดวกให้ตามสมควรแก่อัตภาพ - ขณะนี้สายสมรมีฐานะดีขึ้น มีบ้านเช่าใหญ่โต มีรถยนต์ซีตรองแบบคูเป้ 1800 ซีซี รุ่นใหม่ขับ และกำลังจะมีอนาคตสดใสในแดนเสรีภาพ ผมก็ตั้งใจกับเขาด้วย

เมื่อผมออกมาผ่านด่านศุลกากรแล้ว สายสมรกระโดดกอดคอผมด้วยความดีใจและผมเองก็น้ำตาไหลคิดถึงคนอพยพออกนอกประเทศอีกเป็นจำนวนแสนคนจากเวียดนาม ลาว และจากเขมร ต้องกระจัดกระจายกันไปอยู่คนละมุมโลก บางครอบครัวก็ต้องแยกกันอยู่ ทำให้นึกว่าเพราะความเชื่อในลัทธิการเมืองต่างกัน เพราะความบ้าอำนาจของนักการเมืองเพียงบางกลุ่มและเพราะความไม่สนใจต่อความมั่นคงของชาติแท้ ๆ ที่ทำให้ประชาชนจำนวนแสนคนต้องไร้แผ่นดิน หลังจากที่เราได้แสดงความเห็นอกเห็นใจกันด้วยการกอดรัดกันแน่นสักพักหนึ่งแล้ว เราก็ขึ้นกระเป๋ามาขึ้นรถซีตรองคันใหม่ของคุณสายสมรเพื่อเดินทางเข้าปารีส คุณสายสมรบอกว่าภรรยาเขากำลังเตรียมอาหารญวนที่ “พีเด็น” ซอปไว้ให้แล้ว และเราจะได้รับประทานอาหารกลางวันร่วมกันทั้งครอบครัวอีกครั้งหนึ่ง



กับครอบครัวคุณสายสมร อำพลสิงห์

แฟลตของคุณสายสมรอยู่บนชั้นที่ 18 ของตึกริมแม่น้ำแซน เวลานั้นอยู่ห้องรับแขกจะมองออกไปข้างนอกชมวิวดูได้ไกลทีเดียว ข้าวของเครื่องใช้ในบ้านก็ยังมีไม่ครบ เพราะเขาบอกว่าจะต้องมาหาใหม่ทั้งหมดซึ่งต้องการเงินจำนวนมาก แต่ดูก็น่าอยู่ มีห้องหับสำหรับลูกเล็ก ๆ 4 คนอย่างพอเพียง สภาพของแฟลตก็อยู่ในเกณฑ์ดีพอใช้ เฉพาะค่าเช่าแฟลตไม่รวมเฟอร์นิเจอร์ก็ตกราว ๆ 7-8 พันบาทต่อเดือน นับว่าสายสมรโชคดีมาก ทราบว่าคุณบรรจง จารุญัตติ จาก Resellers ก็เคยไปเยี่ยมมาแล้วเหมือนกัน อาหารกลางวันวันนั้นก็มิจะหยอ และหมูทอดกับไวน์แดง ผมเลยรับประทานเสียพุงกางเลยจนกระทั่งลุกไม่ไหวต้องนอนพักหลังอาหาร 2-3 ชั่วโมง ตกเย็นผมและสายสมรก็ขับรถออกไปเที่ยวปารีสกันสองคน แต่เนื่องจากเป็นฤดูร้อน ตะวันไม่ยอมตกดินสักที ตั้งสามทุ่มแล้วยังสว่างอยู่เลย พวกเราจึงเดินชมปารีสกันจนเหนื่อยแล้วจึงไปหาอะไรกินแถว L'arc de Triomphe de l'Etoile หรือประตูชัยของฝรั่งเศส อาหารเย็นของเราก็คือขาบสะตูดานกับข้าวร้อน ๆ มีไวน์แดงกลั้วคอ แซ่บดีเหมือนกัน เสร็จแล้วเราก็เดินดูสาวฝรั่งเศสนิด ๆ หน่อย ๆ แล้วเราก็กลับบ้าน คืนนั้นคุณสายสมรชวนให้นอนพักด้วย ผมเลยต้องนอนที่ห้องคูตูว์. เวชานั้นเองกับลูกชายคนโตของคุณสายสมร

รุ่งเช้าเราก็ตื่นมาแฟกกันที่บ้านแล้วก็ออกไปเดินชมตลาดกันซึ่งเป็นตลาดนัดวันอาทิตย์ มีของขายสารพัด ผักปลา ไก่เนื้อ เต็มไปหมด ผมเลยบอกภรรยาคุณสายสมรว่าอยากจะกิน “เฟอ” (ก๊วยเตี๋ยว - บ.ก.) แบบเวียงจันทน์ที่ปารีสจะลำบากมากไหม ภรรยาคุณสายสมรก็บอกว่าคุณพี่จะกินอะไรให้บอกเลย น้องทำให้ได้ทั้งนั้น เครื่องปรุงก็มีขายครบทุกอย่าง และกลางวันวันนั้นผมก็ได้รับประทานเฟอร่อยฝีมือของภรรยาคุณสายสมรที่ปารีสอีก เสร็จแล้วเราก็เตรียมตัวออกไปเที่ยวกันและถ่ายรูปเป็นที่ระลึก ที่นั้นคุณสายสมรพาผมไปเยี่ยมครอบครัวคนลาว คนจีน และเวียดนามที่อพยพออกมาจากเวียงจันทน์ 2-3 ครอบครัว ได้ได้ตามทุกข์สุขกันตามสมควร

ผมได้ข้อเตือนใจจากการเยี่ยมพวกคนลาวอพยพไปอยู่ปารีสก็คือ เขาบอกว่าประเทศลาวต้องสูญเสียเอกราชตกเป็นเมืองขึ้นของฝ่ายคอมมิวนิสต์ก็เพราะผู้ปกครองไม่สุจริตยุติธรรม มีการกิน การโกงกันอย่างไม่เห็นแก่ชาติเงินที่ได้รับความช่วยเหลือจากอเมริกาเพื่อการพัฒนาประเทศนั้นเข้ากระเป๋าสักผู้บริหารประเทศ และนักการเมืองเสีย 70 เปอร์เซ็นต์ อีก 30 เปอร์เซ็นต์ ใช้ไปเพื่อการพัฒนาประเทศ ผู้นำทางการเมืองก็โกง ผู้นำทางทหารก็โกง เจ้าหน้าที่ฝ่ายบริหารก็โกง ประชาชนก็ไร้การศึกษา ไม่รู้จะแก้ไขอย่างไร พวกพ่อค้าต่างก็เอาตัวรอด จนกระทั่งเมื่อรู้แน่แก่ใจแล้วว่าลาวไปไม่รอด ลาวจะต้องแตกแน่ ทุกคนก็ยังไม่ลดลาวออกยังช่วยกันโกงประเทศและประชาชนต่อไป ความเห็นแก่ตัวของคนในชาติจริง ๆ ที่ทำให้ลาวแตก และเขายังให้ความเห็นต่อไปว่า เวียดนาม และเขมรเองก็คงอยู่ในสภาพอย่างเดียวกัน เขาเล่าให้ผมฟังต่อไปว่าพวกอดีตนายพล และอดีตรัฐมนตรีลาวตลอดจนข้าราชการชั้นผู้ใหญ่ลาวหลายคนที่ย้ายไปอยู่ปารีสพยายามมาชักชวนชาวลาวย้ายไปตั้งสมาคมกู้ชาติลาวขึ้นในปารีส และนายพลเหล่านั้นพนจรรอออกนอกประเทศ บางคนก็มีฐานะดี บางคนเอาอะไรออกไม่ได้ก็ยากจน ทำงานเป็นยามบ้าง เป็นกรรมกรบ้าง เพราะไม่มีความรู้พิเศษอะไร เวลาถูกชักชวนให้ร่วมกันกอบกู้ชาติลาว พวกประชาชนลาวที่อพยพไปก็ไม่ร่วมมือด้วย พร้อมกับสั่งสอนนายพลและนักการเมืองพนจรรเหล่านั้นด้วยว่าเวลาอยู่เมืองลาว มีโอกาสจะแก้ไขสถานการณ์ และพัฒนาประเทศได้มากกว่านี้ทำไมจึงไม่คิดทำกัน ทำไมจึงมัวแต่โกงชาติบ้านเมืองกัน เมื่อบ้านแตกสาแหรกขาดแล้ว หาแผ่นดินอยู่ไม่ได้แล้วจะมาคิดกู้บ้านกู้เมืองได้อย่างไร มันสายไปแล้ว ผมฟังแล้วก็ทำให้ได้สติ และทำให้คิดว่าบ้านเราก็คงจะถือเอาเป็นบทเรียนบ้าง ผมไปดูสภาพความเป็นอยู่ของพวกอพยพในปารีสแล้วก็น่าสมเพช และก็ได้แต่หวังว่า ประเทศไทย และประชาชนคนไทยเราคงไม่ต้องตกอยู่ในสภาพอย่างนั้นแน่ถ้าคนไทยเรามีสติ

เมื่อได้เที่ยวเยี่ยมเยียนเพื่อนชาวลาวย้ายมาพักในปารีสพอสมควรแล้ว เย็น ๆ คุณสายสมรก็ขับรถพาผมไปส่งยังศูนย์ฝึกอบรมของเชลล์ปารีสซึ่งตั้งอยู่ตำบล Rueil Malmaison ทางใต้ของปารีส ซึ่งเหมือนกับ Lensbury Club ของเชลล์ที่ลอนดอน ตั้งอยู่ริมแม่น้ำแซน อีกเหมือนกัน มีบริเวณกว้างขวาง มีสนามเทนนิส สนามแบดมินตัน มีสโมสรกีฬาหลายอย่างรวมทั้งที่พักและห้องฝึกอบรมด้วย อาหารก็อร่อย ที่พักสบาย และไม่ไกลจากปารีสเท่าไรนัก ถ้าเดินทางโดยรถไฟใช้เวลาประมาณ 15 นาทีก็ถึง แต่ต้องเดินจากสถานีรถไฟไปยังศูนย์ฝึกอบรมอีกประมาณ 10-15 นาที แต่ถ้าคน



มคนหนึ่งของสโมสรเชลล์ที่ Rueil Malmaison ริมฝั่งแม่น้ำแซนตอนล่าง ดอกเชอร์รี่กำลังบานสวยสล้างเชลล์จะไปเที่ยวปารีสและต้องการที่พักราคาถูกอาจจะติดต่อขอจองที่พักผ่านเชลล์ฝรั่งเศสได้ ถ้าเขามีห้องว่างก็น่าอยู่เพราะถูกสตาฟฟ์ดี ผมไปถึงที่นั่นก็เป็นเวลาประมาณเกือบทุ่มหนึ่ง ไปตรวจดูรายชื่อผู้มาพัก เห็นว่ามี James Davidson ซึ่งเคยอยู่ฝ่ายการเงินของเราเมื่อ 2 ปีก่อน ผมก็เลยไปเคาะประตูห้องดู พอเขาเปิดประตูออกมาพบผมเขาดีใจมากผมก็เลยพูดกับเขาว่า “บ๊ายที่สุด” ซึ่งเขาหัวเราะชอบใจ เพราะเขายังจำได้เมื่อคราวที่เขาแสดงละครในงาน Shell Staff Party ที่โรงแรมอินทราคนเชลล์จำเขาได้ในนาม “บ๊ายที่สุด” เกือบจะเรียกได้ว่าเป็นสัญลักษณ์ของเขาทีเดียว หลังจากสอบถามกันแล้วก็ได้ความว่าขณะนี้ทำงานอยู่ที่เชลล์ปานามา กำลังจะย้ายต่อไปยังเชลล์บาเบโดส (ตอนหลัง Hugh Arbutnorth อดีต MK Shell Thailand ก็ย้ายไปเป็น GM ที่ Shell Babados ด้วย) เจมส์บอกผมว่าเขาเข้ามาเข้า Course MADEC อยู่ที่นั่น ผมก็บอกเขาว่าผมเองก็มาสังเกตการณ์เกี่ยวกับการจัด course นี้เหมือนกันเพราะ Shell จะให้ผมเป็น Course Director ของ MADEC ในเดือนกันยายนศกนี้ ซึ่งจะมีที่ Lensbury แต่ผมบอกเขาว่าผมอยู่ได้เพียง 2-3 วันเท่านั้นก็ต้องรีบกลับลอนดอนแล้วเย็นนั้นเราก็กินดื่มที่บาร์ด้วยกัน และกินอาหารเย็นคุยกันเรื่องเก่า ๆ ตามประสาคนไม่ได้พบกันนาน

ผมพักอยู่ที่ศูนย์อบรมของเชลล์ปารีส 3 คืน ผมก็ต้องบินกลับลอนดอน เพราะจะต้องไปเข้า O.D. Course ที่ Lensbury Club อีกในอาทิตย์ถัดไปกับคุณอานวย อังกาบสี และคุณสมพงษ์ สถาปิตยวงศ์ ซึ่งเป็น Course คล้าย ๆ กับที่คุณธีรชัย เขมณสิริ และคุณอุดม จริยวิลาศกุล เคยไปเข้าเมื่อ 2-3 ปีก่อน ซึ่งผมก็ต้องจากครอบครัวไปนอนอยู่ Lensbury Club ถึง 4 อาทิตย์ จะกลับบ้านได้ก็เฉพาะวันเสาร์และวันอาทิตย์เท่านั้นเอง ใน O.D. Course นี้พวกเราได้เรียนทั้งทฤษฎีและภาคปฏิบัติซึ่งสนุกและได้ความรู้มากที่สุดทีเดียว ช่วงที่ผมชอบมากที่สุดตอนที่พวกเราต้องออกทำงานนอกห้องเรียน โดยเขาแบ่งออกเป็นทีม ๆ 2-3 คน



ถ่ายกับ James Davidson อดีต FNC ของเรา
เจ้าคำพูด “บ้าที่สุด” อันลือลั่น
(ขวา) หอไอเฟล สัญลักษณ์ปารีส

เพื่อให้ทำหน้าที่เป็น O.D. Consultant ทีมของผมประกอบด้วยชาวญี่ปุ่น 2 คน และผมคนไทยหนึ่งคน เราได้รับมอบหมายให้ไปเป็นที่ปรึกษาของสำนักงานเลขาธิการมหาวิทยาลัย Sussex ที่ Brighton เกี่ยวกับการตั้งแผนก Computer ใหม่ในมหาวิทยาลัย พวกเราต้องเดินทางไปทำงานที่นั่น 2 คืน เพื่อพบปะและคุยกับเจ้าหน้าที่ของมหาวิทยาลัยที่เกี่ยวข้องก่อนที่จะทำข้อเสนอแนะให้มหาวิทยาลัยปฏิบัติตาม ขณะที่เรากำลังนั่งทำงานอยู่ชั้นบนของมหาวิทยาลัยวันหนึ่งก็มีเจ้าหน้าที่วิ่งเข้ามาบอกว่าให้ออกจากมหาวิทยาลัยเดี๋ยวนี้ เพราะนักศึกษาจะยึดตึกบัญชาการของสำนักอธิการบดี เนื่องจากเขาไม่พอใจที่อธิการไล่นักศึกษาออก 2 คน และบังเอิญนักศึกษา 2 คนนั้นเป็นกรรมการสโมสรนักศึกษาด้วย เหตุที่เขาไล่ออกเพราะเป็นตัวการเดินขบวนประท้วงการสอบไล่ พวกผมต้องหอบกระเป๋าวิ่งออกจากมหาวิทยาลัยและไปนั่งทำงานต่อกันที่โรงแรม วันรุ่งขึ้นพวกเราโทรศัพท์เข้ามาถามได้ความว่าพวกนักศึกษายังยึดตึกเลขาธิการอยู่ และบอกว่าเมื่อคืนนี้เขานอนอยู่เต็มตึกเลย ฉะนั้นให้พวกเราทำงานที่โรงแรมต่อไป รู้สึกตื่นเต้นดีพอสมควรทีเดียว แต่งานของเราที่ไม่เสียและเราก็สามารถทำความเข้าใจเสนอมหาวิทยาลัยได้อย่างเรียบร้อยในอีก 2 วันถัดมา

ในช่วงนี้ผมก็มีแขกมาเยี่ยมอีกหนึ่งคนคือ คุณประเสริฐกุลวานิช ผู้จัดการใหญ่ของบิลลิตันภูเก็ต ซึ่งไปดูงานที่เฮกและลอนดอน และไปพักกับผมที่บ้านหนึ่งคืนก่อนจะไปเข้า Course ที่ Grandfield และเมื่อจบ Course ที่ Grandfield แล้วก็ได้แวะพักกับผมที่บ้านอีกก่อนเดินทางกลับเมืองไทย ซึ่งเราก็ได้คุยกันอย่างสนุกสนานถึงเรื่องเก่า ๆ ที่กุเกิด อย่างน้อยก็ได้มีโอกาสถามข่าวคราว “คุณวันเสาร์” นักร้องและนักกอล์ฟ แห่งโรงแรมเฟลิส ภูเก็ตด้วย

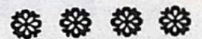
จบ O.D. Course ที่ Lensbury Club ลอนดอนแล้วเขาก็ให้ผมไปเข้า Course เกี่ยวกับ Organisation and Method ที่ Grandfield, Bedford อีกซึ่งผมต้องไปพักอยู่ที่นั่นด้วย 3 อาทิตย์ ทราบว่า Course นี้ คุณอาวุธ วาณิช แห่งเชลล์



ประเทศไทยเคยไปลองมาแล้ว โดยส่วนตัวแล้วผมเห็นว่าเป็น Course ที่แห้งแล้งมาก บรรยาการของสถาบันก็แย่อยู่แล้ว มองไปทางไหนมีแต่ทุ่งหญ้า และสนามบินนำเบือจะตาย ที่นั่นผมก็ได้พบ Robin Baker ซึ่งเคยอยู่แผนก Planning ของเรามาก่อนและลาออกไปเรียนปริญญาโททางการบริหารธุรกิจที่นั่น ผมก็ได้ถือโอกาสไปแวะคุยกับเขาที่บ้านคืนหนึ่ง ก็ได้คุยกันเรื่องเก่า ๆ ตามสมควร ทราบว่า Robin กำลังสมัครงานกับ Shell ที่ลอนดอนอีกเพราะตอนออกไม่ได้ขอลาเอาไว้ สิ่งที่น่าเล่าให้ฟังอีกอย่างหนึ่งที่ Grandfield ก็คือ ผมได้ถือโอกาสนั่งเครื่องบิน Sessue ชนิด 4 ที่นั่งชมวิวด้วย และกัปตันให้ผมเป็น Co-Pilot ด้วย 20 นาที รู้สึกสนุกและตื่นเต้นดี ผมว่าขับเครื่องบินง่ายกว่าขับรถยนต์เสียอีกเพราะไม่ต้องเป็นห่วงเรื่องจราจร และไม่มีไฟเขียวไฟแดง แต่เวลาเจอพายุก็ทำให้หน้าซีดไปเหมือนกัน แหมกำลังคุยสนุก กระดาษหมดเสียแล้ว ถ้ายังไม่เบื่อผมจะเขียนมาคุยอีก ว่าง ๆ เขียนไปคุยกับผมบ้างสิครับ

คิดถึงเสมอ

เด่นพงษ์



New Faces In Shell (ต่อจากหน้า 21)

เชลล์ในตำแหน่งผู้จัดการด้านระบบงานคอมพิวเตอร์ แผนกข่าวสารและบริหารคอมพิวเตอร์ ซึ่งมีงานการออกแบบระบบงานและโปรแกรมเพื่อใช้คอมพิวเตอร์เข้าช่วยงาน อันเป็นงานที่ค่อนข้างละเอียด ชวนตื่นเต้นและกระหายที่จะให้ทำ ประวัติในอดีตเคยเป็นกรรมการสมาคมคอมพิวเตอร์ (2521) และเป็นผู้จัดการคอมพิวเตอร์สาร, เคยร่วมคณะเดินทางในโครงการแลกเปลี่ยนเทคโนโลยีระหว่างไทย-สาธารณรัฐประชาชนจีน ไปดูงานด้านคอมพิวเตอร์ที่จีนเมื่อปี 2521 และเป็นอนุกรรมการคณะกรรมการพิจารณากำหนดนโยบายและการบริหารงานคอมพิวเตอร์ของรัฐ ปี 2520-2522 งานอดิเรกคือ ศึกษาและประดิษฐ์อุปกรณ์ทางอิเล็กทรอนิกส์ และเห็นว่าเชลล์เป็นบริษัทที่ “ดีที่สุด”



ทิวทัศน์ที่มองจากตึกจอห์นแฮนคอค

หนึ่งเดือนในอเมริกา

ตอนที่ : อเมริกาสีโน

ส่งศรี นิยมภา

บันทึกมาสู่กันอ่านแบบเป็นกันเอง

วันรุ่งขึ้นเดินทางไปบ้านผู้ยี่ Hartford โดยรถ Gray Line สถานี บ.ข.ส. เอีย Gray Line ของเขาใหญ่โตมาก สมัยก่อนที่น้ำมันยังพอใช้เหลือเฟือ จะมีรถออกเกือบทุกชั่วโมง ครั้นเกิดวิกฤตการณ์น้ำมันขึ้นก็เลยลดเที่ยวรถลงบ้าง มีรถหลายสายไปตามเมืองต่าง ๆ ทั่วรัฐและสถานีคล้ายกับสนามบิน คือมีประตู 1-2-3-4 ฯลฯ แล้วแต่สายไหนจะไปเมืองไหน เข้าคิวติดตัวแล้วก็ไปดูตารางว่ารถสายที่เราจะไป ออกประตูไหน แล้วขึ้นเข้าไปขึ้นที่นั่น ต้องลงบันไดเลื่อนลงไปข้างล่าง Check baggage เหมือนเครื่องบิน (ช่วงแต่น้ำมันไม่จำกัดเท่านั้น) แล้วก็ขึ้นรถ พอได้เวลารถก็วิ่งตลอดชั่วโมง ออกไปขึ้นบนดิน รถที่ใช้เหมือนรถทัวร์ของเราที่วิ่งไป

จังหวัดต่าง ๆ สถานีรถของเขาตามเมืองที่อยู่นอก ๆ ไม่ใหญ่นัก ออกจากนิวยอร์ก 10 ไมล์รถหยุดครั้งเดียว ถึงฮาร์ตฟอร์ดเกือบเที่ยง โทรถึงเพื่อนผู้ให้มารับไปแฟลต มีเวลาอยู่ที่ฮาร์ตฟอร์ดไม่มาก และไม่มารถใช้ด้วย ต้องอาศัยรถคนอื่นเลยเพียงแต่ไปดูมหาวิทยาลัย กับวิ่งดูรอบ ๆ เมืองเท่านั้น

ฮาร์ตฟอร์ดเป็นเมืองเล็กถ้าเทียบกับวอชิงตัน หรือนิวยอร์ก หรือบอสตัน รถเมล์ก็มีน้อย ส่วนมากจะใช้รถยนต์กัน ช่องว่างระหว่างคนรวยกับคนจนก็มี เขาพาไปดูแถวถนนคนจนที่ "พวกมิด" กับพวก "เปอร์ติโก" อยู่ บ้านเรือนดูสกปรกอะไรก็ดูเก่า ๆ ส่วนย่านดี ๆ ของฮาร์ตฟอร์ดก็มีต้นไม้ปลูกสวยงาม ดูร่มรื่น มีโบสถ์โบราณจำชื่อไม่ได้ สวยดีเหมือนกัน

จากฮาร์ตฟอร์ดเดินทางไปบอสตัน เพื่อจับเรือบินข้ามทวีปไปฝั่งตะวันตก บอสตันเป็นเมืองที่มีมหาวิทยาลัยมาก M.I.T. ที่ขึ้นชื่อลือชา หรือ Harvard University ก็อยู่ที่นั่น กลางเมืองมีแม่น้ำไหลผ่าน ตึกรามบ้านช่องได้รับอิทธิพลของอังกฤษมาก บางคนเรียกเมืองนี้ว่า "เมืองสีแดง" เพราะมีตึกก่อด้วยอิฐสีแดง เป็นเมืองที่มีความสำคัญในประวัติศาสตร์เกี่ยวกับการกู้ชาติของอเมริกา เพราะการเรียกร้องอิสรภาพเริ่มจากที่นี่ คนเมืองนี้จึงมีความภูมิใจมาก เมืองตั้งอยู่บนฝั่งทะเลฝั่งตะวันออก พื้นดินบางแห่งเดิมเป็นทะเล แต่เขาถมขึ้นมาแล้วสร้างตึกสูง ๆ นั่งรถชมรอบ ๆ เมืองเห็นตึก Prudential ที่จอมพลถนอมเคยไปอยู่ด้วย ไปดูพิพิธภัณฑ์แก้ว (glass museum) ของมหาวิทยาลัยฮาร์วาร์ด สวยมาก ดอกไม้ทำด้วยแก้วเหมือนของจริง และมีหินชนิดต่าง ๆ พวกเพชรพลอยตั้งไว้แสดงด้วย แต่เขาแสดงไว้เพื่อการศึกษานำให้นักเรียนรุ่นถัดของหินต่าง ๆ บางเม็ดก็เจียรในสวย บางเม็ดก็ดูแล้วไม่อยากจะเหมือนแก้วสีธรรมดา ๆ

ขึ้นไปบนตึก 20 ชั้น ชื่อตึก John Hancock มีที่ดูวิทัศน์เมืองรอบด้าน มีกล้องส่องแล้วบอกไว้ด้วยว่าที่นั่น ๆ เป็นอะไร มี video show เล่าประวัติเมืองตอนกู้อิสรภาพ ประกาศแยกตัวจากอังกฤษทำให้รู้ประวัติของเมือง รอบ ๆ หอชมวิวกี่มีรูปภาพแสดงพร้อมคำอธิบาย บางตอนทำเป็นหนังฉาย ใครจะเข้าไปดูก็ได้ ฟรี

ที่บอสตันกับพอร์ตแลนด์ ไม่ค่อยมีคนดำอยู่ แต่ที่แอล.เอ. แถวแคลิฟอร์เนีย มีคนดำมาก ที่ไหนมีคนดำคืออาชญากรรมมักจะสูง คนขาวจึงมักจะหนีออกไปอยู่ที่อื่น ๆ และฝรั่งบางคนเขาก็พูดถึงคนดำในลักษณะที่ไม่ดีด้วยการแบ่งแยกผิวจึงยังมีอยู่

ก่อนขึ้นเครื่องบิน เราแวะไปทานอาหารที่แห่งหนึ่ง ซึ่งขายแบบบริการตัวเอง มีอาหารทุกอย่างเป็นร้าน ๆ ไปไปเดินดู ๆ อยากรินอะไรก็ไปซื้อที่เราชอบ เหมือนตลาดอาหารสำเร็จรูป เขามีภาชนะใส่ให้แล้วถือมานั่งทานที่โต๊ะที่จัดไว้รวม ๆ กัน ถ้าไม่มีโต๊ะก็ยืนทาน เขามีโต๊ะแบบยืนทานด้วย อาหารต้องจ่ายเป็นเจ้า ๆ ไป เด็กที่พาไปบอกว่าทั้งอเมริกาเป็นอย่างนี้ที่นั่นแห่งเดียว อาหารก็ไม่แพงอย่างละ 2 ดอล บ้าง 1 ดอล บ้าง รอบ ๆ ตลาดก็มีของขายทุกชนิดเหมือนประตูหน้าของเรา

จากบอสตัน นั่งเรือบินคนเดียวไปพอร์ตแลนด์ เป็นการเดินทางข้ามทวีปต้องนั่งนานถึง 6 ชั่วโมง เพราะย้อนไปวอชิงตันก่อน แต่แรกกะว่าจะถึงประมาณ 2 ทุ่ม แต่เรือบินไปเสียเวลาที่ Seattle เสีย 2 ชั่วโมง เลยถึงเอา 4 ทุ่ม แดงคอยแยะ คืนนั้นนอนดึก เข้าขึ้น นिया แดง กับอ๊อด พาไปซื้อ

ของกันทั้งวัน เขาบอกไว้ล่วงหน้าแล้วให้มาซื้อของที่เมืองนี้ เพราะราคาไม่รวมภาษี เลยซื้อเสียพอแรง พวกเครื่องสำอาง มีของแถมเยอะ ไปดูมหาวิทยาลัยพอร์ตแลนด์ที่แดงเรียนแล้วขึ้นไปเที่ยววอชิงตันปาร์ค ซึ่งอยู่บนยอดเขา มีสวนกุหลาบปลูกไว้เป็นแปลง ๆ นิยาบอกว่าธรรมดาดอกโตมาก แต่ตอนที่ไปต้นเพ็งจะเริ่มโต อากาศที่เมืองนี้เย็นเล็กน้อย ใส่แจ็คเก็ตได้ทั้งวัน เป็นเมืองท่าอยู่ริมฝั่งทะเล พื้นที่โดยมากเป็นภูเขา รถวิ่ง ๆ ไปต้องขึ้นเขา ลงเขาอยู่เรื่อย ถนนที่มีสะพานลอยซ้อนกันหลาย ๆ ชั้นก็มีเต็มไปหมด บางที่ 3 ชั้น 4 ชั้น ซ้อนกันไปมา ไปทาง มาทาง แดงบอกว่ามาอยู่หลายเดือนแล้วยังไม่รู้จักทางดีเลย ผู้คนเมืองนี้บางตาไม่ค่อยเบียดเสียดกันเหมือนแถว ๆ นิวยอร์ก วอชิงตัน ส่วนมากเป็นคนขาว

อยู่พอร์ตแลนด์เพียงคืนเดียวเท่านั้นเลยไม่ทันได้เห็นอะไร เพราะโปรแกรมเปลี่ยนไปหมดเนื่องจาก United Airlines เกิดสไตรค์ขึ้น เรือบินแน่นมาก เที่ยวบินที่ปักไว้วันไหนก็ต้องวันนั้น ไม่กล้าเปลี่ยน เดี่ยวๆ

วันที่ 24 พ.ค. ออกจากพอร์ตแลนด์แต่เช้า นั่งเรือบินไป Las Vegas (เพื่อจับเรือบินต่อในวันรุ่งขึ้นไป Grand Canyon) ลาส เวกัสเป็นเมืองที่มีบ่อนการพนันเต็มไปหมด มีผู้คนมาเที่ยวหาความสำราญหย่อนใจกันมาก ตั้งอยู่ในหุบเขากลางทะเลทราย รัฐเนวาดา พอถึงสนามบินก็รู้แล้วว่าเป็นเมืองการพนัน มีตู้ Slot machine (โจรแขนเดียว) มาล่อใจตั้งแต่ก้าวแรกที่เหยียบเข้าเมือง มีดักไว้ทุกแห่งที่คนจะเดินผ่านไปต่อเรือบิน หรือเดินทางเข้ามา ที่นั่งคอยก็มีสล็อตแมชชีน มาตั้งไว้ยั่วกิเลส จับแท็กซี่ไป Hotel Maxim (ที่คุ้นเคยเล่นบิ๊คไว้ให้) พร้อมด้วยกระเป๋า 2 ใบ กับ night bag 2 ชิ้น พะรุงพะรัง พอเหยียบเข้าไฮเดิลชั้นล่างเป็นคาสีโนตลอด มีตู้สล็อต แมชชีน รอบ ๆ ตรงกลางเป็นที่เล่นรูเล็ต ไฟแฟล็กแจ๊คเสียงเหรียญดังกรังกริ่ง ลั่นไปหมด ตอนไปถึงเป็นเวลา 11 โมงเช้า ยังเข้า chek in ไม่ได้ เลยต้องนั่งรอหน้าเคาน์เตอร์ข้าง ๆ นั้นมีโจรแขนเดียวสัก 10 กว่าเครื่องนั่งดูเขาเล่นกัน ผู้ชายบ้าง ผู้หญิงบ้าง ผู้หญิงนิโกรบางคนย้อมผมเป็นสีทองไม่เข้ากับสีผิว ดูหลอกยังไปพิกล มีเจ้าหน้าที่ของคาสีโนเดินมาเรื่อย ๆ รอบเอาเขาผูกกระเป๋าใส่เหรียญให้แลกสำหรับหยอดสล็อต แมชชีน กับเล่นการพนันประเภทต่าง ๆ สาวรุ่นที่เสิร์ฟเครื่องดื่มก็นั่งกระโปรงสั้น ๆ จู้ มีหางกระด้างข้างหลัง ผู้หญิงนิโกรที่นั่งเล่นสล็อต แมชชีนอยู่บางคนเดี่ยวหมากฝรั่งหยับ ๆ มือก็โยกเครื่องไปด้วย หยอดเหรียญไปด้วย นาน ๆ ก็ได้กลับคืนมา เสียงเหรียญหล่นลงมาที่จานดังกราว ๆ ยั่วกิเลสดีนัก มีคนต่างชาติต่าง



Khun Auttaporn Suriyachote :
Depot Trainee, Supply &
Distribution, Operations
Department Joined 1.8.79
(BA-Art, Economics,
College of Commerce)

คุณอรรถพร สุริยะโชติ : เศรษฐศาสตรบัณฑิต เกียรตินิยมอันดับ 2 จากวิทยาลัยการค้าคนนี้อัดเคยเป็นประธานสวัสดิการค่ายอาสาพัฒนาภาคเหนือของวิทยาลัยมาแล้ว เคยทำงานในส่วนแอลซีเพื่อสินค้าออกฝ่ายการต่างประเทศของธนาคารกรุงเทพ จำกัด มาแล้ว 2 ปี ก่อนมาเข้าเชลล์ในตำแหน่งพนักงานฝึกงานคลังน้ำมันต่างจังหวัด ซึ่งในขณะนี้ต้องตระเวนศึกษางานตามคลังต่าง ๆ นับตั้งแต่การรับผิดชอบงาน - การตัดสินใจแก้ปัญหาเฉพาะหน้าทุกด้าน และเข้าใจ - เห็นใจการทำงานของตัวเองของเชลล์ตามคลังต่าง ๆ ได้ดี งานอดิเรกน่าสนใจคือ ฝึกหัดวาดภาพ ทั้งสเก็ตซ์และภาพสี กับสนใจภาพเขียนที่จัดแสดงทุกแห่ง นอกเหนือจากสิ่งที่ชอบหลาย ๆ อย่างในเชลล์ก็คือ "ชาวเชลล์ยิ้มเก่งแทบทุกคน มีปัญหาต่าง ๆ ก็ยิ้มไว้ก่อน ซึ่งแปลกกว่าที่เคยประสบมาจากที่อื่น" นี่ก็คงเป็นเสน่ห์ที่ใคร ๆ หลายคนหลงใหลในเชลล์เช่นกัน



Khun Apichart Smuttrasen :
Liaison Officer, Thai Shell
Exploration and Production
Co., Ltd. (MBA - USA)

คุณอภิชาติ สมุทรเสน : จบ มศ. 5 จากเซนต์คาเบรียลแล้วไปต่ออเมริกา จบปริญญาตรีทางวิศวกรรมช่างกลจาก West Virginia Institute of Technology และปริญญาตรีทางสถาปัตยกรรมจาก University of Miami ที่ฟลอริดา แล้วจึงต่อปริญญาโทบริหารธุรกิจด้านการจัดการจาก West Virginia เคยฝึกงานที่กองปรมาณูของการไฟฟ้าฝ่ายผลิตประมาณ 5 เดือน ก่อนไปทำปริญญาโท และเคยทำงาน

ด้านออกแบบและเขียนแบบของมหาวิทยาลัยกับคณะอาจารย์สมัยเรียนอยู่ที่อเมริกา มาเข้าเชลล์ในตำแหน่งผู้ประสานงานฝ่ายสำรวจน้ำมันของไทยเชลล์เอ็กซพลอเรชั่น แอนด์โปรดักชั่น จำกัด ซึ่งจะต้องติดต่อกับราชการทุก ๆ หน่วยที่เกี่ยวข้องกับการสำรวจน้ำมัน ไม่ว่าจะเป็นกระทรวงอุตสาหกรรม, กรมตำรวจ, กระทรวงมหาดไทย, กระทรวงกลาโหม, กรมแผนที่, กรมไปรษณีย์โทรเลข, กรมศุลกากร ฯลฯ แม้ว่าจะเป็นโครงการใหม่ซึ่งไม่เคยมีความรู้มาก่อน แต่ก็ให้ประสบการณ์และความรู้ใหม่ ๆ รวมทั้งมีโอกาสได้พบปะกับผู้เชี่ยวชาญต่าง ๆ ซึ่งเดินทางเข้ามาประเทศไทยจากสำนักงานใหญ่ของเชลล์ที่เฮกบ๊าง ลอนดอนบ้าง แล้วนำบุคคลเหล่านี้ไปในเขตที่คณะผู้สำรวจทำงาน นอกจากนี้ยังมีโอกาสได้รู้จักพบปะผู้ว่าราชการและข้าราชการในท้องถิ่น ตลอดจนได้คลุกคลีกับคนงานซึ่งเจ้าหน้าที่ฝรั่งจ้างมาทำงานในโครงการสำรวจประมาณ 250 คน ยังได้พบปะรู้จักกับข้าราชการผู้ใหญ่ต่าง ๆ ที่จำเป็นต้องไปติดต่อ ได้เดินทางไปกับคณะสำรวจ แล้วนำปัญหาบางประการมาปรึกษาหารือกับทางสำนักงานใหญ่เป็นประจำ ประสบการณ์เช่นนี้ นับว่าเป็นสิ่งมีค่าอย่างยิ่ง แม้มีงานยุ่งเพียงไร เวลารว่างคุณอภิชาติก็ไม่ลืมกอล์ฟซึ่งได้ถ้วยพระราชทานควีนส์คัพ เมื่อปี 2519 เคยได้ถ้วย mix foresome กับคุณพ่อเมื่อปี 2518 และถ้วยชนะเลิศระหว่างทีมราชกรีฑาสโมสร กับ ราชตฤณมัยสมาคม ปีนี้ นอกจากนี้ยังชอบและสามารถเล่นกีฬา ฟุตบอล แบดมินตัน เทนนิส และดำน้ำอีกด้วย



Khun Samkan Sankhavanij :
Methods Assistant, Thai
Shell Exploration and
Production Co., Ltd. Joined
11.7.79 (BSc.Chula, MBA
- USA)

คุณสำกันต์ หังขวณิช : อดีตนักเรียนทุนเล่าเรียนหลวงและหัวหน้านักเรียนวนิชราชผู้นี้จบวิทยาศาสตร์บัณฑิต (ฟิสิกส์) จากจุฬา และไปจบปริญญาโทบริหารธุรกิจด้านการเงินและการจัดการ จากมหาวิทยาลัย Lowell แห่ง แมสซาชูเซต - ส.ร.อ. เคยทำงานในกองพลังงานพิเศษ ฝ่ายวิทยาการพลังงานของการไฟฟ้าฝ่ายผลิตแห่งประเทศไทย เข้าเชลล์ในตำแหน่งผู้ช่วยผู้จัดการด้านระบบงาน (CAM/1) ของไทยเชลล์เอ็กซพลอเรชั่นแอนด์โปรดักชั่น ซึ่งมีหน้าที่ด้านตรวจและออกแบบฟอร์มต่าง ๆ ที่ใช้ในบริษัท อันเป็นงานที่ต้อง

ใช้ความละเอียดรอบคอบและเข้าใจถึงระบบงานของบริษัทอย่างมาก งานอดิเรก ความสามารถพิเศษมีทั้งเล่นดนตรี กีฬา และวาดรูป ชนิดที่อยู่ในระดับดีเยี่ยม เช่นเคยเป็นหัวหน้าวงดนตรีสายสากลของวชิราวุธ และได้รับเครื่องหมายสามารถดนตรีชั้นหนึ่ง เลือสามารถสควอช และถ้วยรางวัลชนะเลิศของสโมสรนิสิตจุฬา และเป็นตัวแทนทีมไทยในการไปแข่งกับฮ่องกง ด้านการต่อสู้ป้องกันตัวได้สายดำ Tae Kwon Do และเป็นผู้แทนราชกรีฑาสโมสรในการแข่งขันชิงแชมป์ของประเทศไทย เคยได้ถ้วยชนะเลิศวายนักรมพลศึกษา และเป็นตัวแทนแข่งวายน้ำและโปโลของจุฬา ได้รับเครื่องหมายสามารถนักกีฬาดีเด่นของมหาวิทยาลัย ได้เหรียญเงินชั้น PPC ทั้งหมดนี้เป็นเพียงส่วนหนึ่งที่แสดงความชอบและความสามารถในการด้านกีฬาของหนุ่มผู้น่าสนใจคนนี้



Khun Vissanu Piyathaisere :
Banking Manager, Finance
Dept. (M.Sc., Economics—
USA)

คุณวิญญู ปิยะไทยเสรี : จบปริญญาตรีทางเศรษฐศาสตร์ สาขาเศรษฐศาสตร์ธุรกิจและอุตสาหกรรม และปริญญาโท เศรษฐศาสตร์ สาขาการเงินจาก School of Business Administration and Economics ณ California Polytechnic State University ที่ San Luis Obispo ก่อนมาเข้าเซลล์ เคยเป็น Controller ของ Juschi International, Inc. ที่ บีเวอร์ฮิลล์, แคลิฟอร์เนีย, เป็น Accountant ของ East West Investment, Inc. ที่ San Luis Obispo และ เป็น Cost Accountant ของบริษัทฟอร์ดมอเตอร์ (ไทยแลนด์) มาแล้ว มาเข้าเซลล์ในตำแหน่งผู้จัดการด้านการธนาคาร ในฝ่ายการเงิน ซึ่งต้องควบคุมและรับผิดชอบต่อการระดมทุนเวียนทางการเงินประจำวันของบริษัทและบริษัทในเครือเซลล์ แม้ว่าจะเป็นงานชวนปวดหัวแต่ก็เห็นว่า เป็นงานที่สนุกและตื่นเต้นที่ต้องคอยติดตามดูความเคลื่อนไหว ทางด้านการเงินและเศรษฐกิจ ทั้งภายในและต่างประเทศ โดยเฉพาะการเคลื่อนไหวตัวของอัตราดอกเบี้ย เกียรติประวัติที่เคยได้รับคือเป็นสมาชิกของ Royal Economic Society of England, เป็นสมาชิกของ National Association of Accountants แห่ง ส.ร.อ. เป็นสมาชิกสมทบของ British

Institute of Management สหราชอาณาจักร และเป็น Fellowship ของ English Association of Accountants and Auditors สหราชอาณาจักร สิ่งเหล่านี้พอเป็นประกันความรู้ความสามารถของคุณวิญญูได้ ว่าง ๆ ชอบอ่าน - เขียน หนังสือ และถ่ายรูป เล่นและชอบบิลเลียด, วายน้ำ, เทนนิส และชอบอเมริกันฟุตบอล



Khun Boonchit Thamyavuthi :
Sales Engineer, Technical
Sales. (M.Sc., Engineering,
USA)

คุณบุญชิต ธัญญะวุฒิ : วิศวกรฝ่ายขายคนใหม่ของ แผนกวิชาการของเราซึ่งเป็นชาวกรุงเทพฯ เช่นเดียวกับ 3 ท่านที่แนะนำมาแล้ว จาก รร.ศรีวิกรม์แล้วได้ไปศึกษาต่อ จนจบปริญญาตรีวิศวกรรมเคมีจากรัฐโอเรกอน - ส.ร.อ. และยังไม่จุใจจึงเรียนปริญญาโทจนจบวิศวกรรมเครื่องกล จากที่เดียวกันนั้น เคยเป็นพนักงานอาวุโสด้านควบคุมคุณภาพผลิตภัณฑ์ของ Custom Pack ก่อนมาเข้าเซลล์ ทุกวันจึง มีหน้าที่ในการแนะนำน้ำมันให้แก่ลูกค้า, ตรวจสอบวินิจฉัย ปัญหาที่เกิดขึ้นกับเครื่องกลในโรงงาน เป็นการสนับสนุน สิ่งเสริมแผนกขายต่าง ๆ ให้ดีขึ้น ปัญหาต่าง ๆ เหล่านี้มี หลายสิ่งหลายอย่างที่ ต้องเรียนรู้ และวินิจฉัย นับเป็นการ ทำหาความรู้ความสามารถเป็นอย่างมาก ชอบเล่นกีฬา เช่น ปิงปอง-แบดมินตัน-บาสเก็ตบอล และเทนนิส เป็นต้น



Khun Kamjad Keokajee :
System Manager, Information
Computer Services (M.
Sc., Electrical Engineering
—USA,)

คุณกำจัด เขียวขจี : ชาวตราดนักเรียนทุนเรียนดีของ กระทรวงศึกษาธิการตั้งแต่เริ่มมัธยมศึกษาจนจบวิศวกรรมศาสตร์บัณฑิต สาขาไฟฟ้าสื่อสารจากจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย แล้วได้ทุน East West Center ไปเรียนต่อวิศวกรรม (ไฟฟ้า) จนจบปริญญาโทจากมหาวิทยาลัยฮาวาย, ส.ร.อ. เคยทำงานที่กองเครื่องจักรกลการคำนวณ ณ องค์การโทรศัพท์แห่งประเทศไทยตั้งแต่ 2509 จนกระทั่งมาเข้า

ฟุตบอลประเพณี เซลล์ - ไทยรุ่งเรือง 24.11.79 TRADITIONAL FOOTBALL MATCH SHELL V.S. THAI ROONG RUANG



ฟุตบอลประเพณี เชลล์ – ไทยรุ่งเรือง

เมื่อปลายวันที่ 24 พฤศจิกายนนี้ ณ สนามโรงเรียน กรุงเทพมหานคร ได้มีการแข่งขันฟุตบอลเชื่อมความสัมพันธ์ตามประเพณี ระหว่างเชลล์โดยการจัดการของฝ่ายขายอุตสาหกรรม กับโรงงานน้ำตาลไทยรุ่งเรือง ลูกค้าสำคัญของเรา ที่ อ.ท่ามะกา จ.กาญจนบุรี

การแข่งขันที่มอวสุโซเริ่มเมื่อเวลาประมาณ 15.20 น. หลังจาก คุณปานเทพ กอวัฒนา ผจก.ขายอุตสาหกรรมส่วนภูมิภาค แลกธงของสโมสรกับ คุณสุวัฒน์ วิวัฒนาสูตรณ์ แห่งไทยรุ่งเรืองแล้ว การแข่งขันเต็มไปด้วยความสนุกสนาน โดยเฉพาะลูกฟุตบอลซึ่งมักเล่นตกกับนักฟุตบอล แต่กระนั้นก็ตามลูกฟุตบอลลูกหนึ่งก็มาเข้าเท้าของชาวเชลล์ คนหนึ่งเข้าอย่างจัง กระเด็นไปเข้าประตูของฝ่ายไทยรุ่งเรือง เข้าอย่างปาฏิหาริย์ ทำให้ประตูฝ่ายไหนตกตะลึงในนาทีที่ 20 ของครั้งแรก แล้วผลก็เป็นไปตามที่คาดเมื่อต่างก็หมดแรง ขาดล้มเสียแล้ว ฝ่ายที่ได้ลูกก่อนก็ยอมชนะไปเป็นธรรมชาติ

ครั้นถึงทีมคนหนุ่มบ้าง ปรากฏว่าคนขายน้ำมันนั้น ทั้ง ๆ ที่รวดเร็วเพราะเติมน้ำมันซูเปอร์ กลับดักลูกของชาวโรงงานน้ำตาล (ซึ่งควรจะหวานอร่อย แต่เฝ้าต้นเผ็ดจัดเปรี้ยวจัดเต็มจัดครบทุกรส) ไม่ค่อยอยู่ ผลจึงปรากฏว่าผู้สื่อข่าวชี้แจงนับว่าไทยรุ่งเรืองยิงได้ไปกี่ประตู

หลังการแข่งขันแล้ว ทั้ง 2 ฝ่ายต่างไปร่วมรับประทานอาหารที่ภัตตาคารแถว ๆ สารใต้ งานครึกครื้นด้วยวงดนตรีในความร่วมมือของ คุณวินัย หมดกาญจน์ แห่งช่องนนทรี หลังจากคุณปานเทพเชิญชวนดื่มถวายพระพรและกล่าวต้อนรับด้วยความสามัคคีอันมีมานานของเราแล้ว คุณบุญสืบ เกิดใจตรง หน.พนักงานฝ่ายธุรการไทยรุ่งเรืองขึ้นมากล่าวตอบ และมอบถ้วยคู่อวสุโซให้แก่ คุณถวิล วรรณเกียรติ หัวหน้าทีมเชลล์ และคุณปานเทพมอบถ้วยคนหนุ่มให้หัวหน้าทีมคนหนุ่มฝ่ายไทยรุ่งเรือง หลังจากนั้นมีการแข่งขันร้องเพลง ลีลาศ-รำวง สนุกสนาน จนแทบไม่อยากจะจากลาเมื่อเวลาตึกนักหนามาถึง

ขอขอบคุณเจ้าหน้าที่อวสุโซฝ่ายไทยรุ่งเรือง เช่น คุณธนิศา อัมภาร, คุณชัยสน จันทร์ศรีตระกูล, คุณศักดา ธนะกิจไพศาล, คุณสุวัฒน์ วิวัฒนาสูตรณ์, คุณกำแหง กำประเสริฐ และคุณฉลอง ไว้วเกียรติ ซึ่งกรุณาให้เกียรติมาร่วมงานด้วย



หนึ่งเดือนในอเมริกา

(ต่อจากหน้า 19)

ภาษาเดินขวัไชว่ ทั้งญี่ปุ่น อิตาลี สเปน แวกอินเดีย ก็มี และชาติอื่น ๆ อย่างเรา เป็นต้น มียายหม่มคนหนึ่ง หยอด ๆ เหยียอยู่ซึกประเดี๋ยวกนมามุงกันแน่น เพราะไฟที่สลัด แมชิน ขึ้นแดง เดี่ยวเดียวเจ้าหน้าที่มาแสดงความยินดี เอาช่างภาพมาซึกรูปกันใหญ่ แกถูก jackpot ได้ 500 ดอลลาร์ หม่มคนนั้นบอกไม่รู้ว่าจะโชคดีอย่างนี้ แกดีใจจนน้ำตาไหลพร่าบอกกับสามีว่าดีใจมาก ๆ อยู่ตลอดเวลา

พอเที่ยงครึ่งจึงได้เข้าห้องพัก เอาของเก็บบนห้อง เรียบร้อย หออะไรทานแล้วก็ลองไปโผล่ดูที่หน้าโฮเต็ล อากาศร้อนอบเหมือนเมืองไทยเลย แต่แห้งกว่า ไม่มีร้านที่จะซ้อปิ้งได้เลย มีตึกใหญ่ ๆ กำลังสร้าง ดันไม้เขี้ยว ๆ หาท้ายาก เลยกลับเข้ามาข้างในคาสโน คิดว่าลองเสี่ยงโชคดูไปหยอดเจ้าโจรแซนเดียว 2 ครั้ง ถูกกินเรียบ ไปลองเล่นไฟแบล็คแจ็ค ได้เงินมา 12 เหยีย ก็เลิก กลับมาหยอดสลัด แมชิน ใหม่ หยอดอย่างชนิดตาละ 25 เซนต์อีก 2-3 ครั้งก็เลิกเล่นเพราะไม่ได้เหยียกลับคืนมาเลย ลองไปหยอดอย่าง 1 ดอลลาร์ ดูบ้าง ยิ่งไปกันใหญ่ เสียตาละ 3 ดอลลาร์ 3 ครั้ง ใจไม่ป้าพอ เลยเลิก กลับขึ้นไปบนห้อง นอนพัก โทรียันเที่ยวบินเรียบร้อยแล้ว พอสักบ่าย ๆ 4 โมง ลงมาใหม่ คิดว่าจะลองดูอีกที ที่คนอื่นเขาโยกแล้วได้เงินเสี่ยงเหยียตกลง जानดัง กรัง กรัง แล้วน้ำลายหก ยานนิโกรคนหนึ่งหยอดได้ไม่เท่าไร เหยียดอลลาร์หล่นลงมากราว ๆ ดีใจใหญ่ ร้องวิ๊ด ๆ อย่างดีใจ เรลองไปหยอดดูบ้าง ถูกกินเรียบ เลยเลิก รีบขึ้นห้อง เพราะขึ้นอยู่เห็นเขาเล่นกัน จะเสียมากกว่านี้ ถ้ามีเพื่อนมาสักคนก็จะสนุกกว่านี้ เปิดทีวีดู กับเขียนจดหมายถึงยุ้ย มองออกไปทางหน้าต่างจากชั้น 16 เห็นเขาล้อมรอบเมือง พื้นดินสีแดง ภูเขาถูกแดดตอนบ่ายเป็นสีม่วงอ่อนเห็นโรงแรมฮิลตันอยู่ไกล ๆ ยิ่งเย็นลงภูเขายิ่งเปลี่ยนเป็นสีเข้มขึ้น สักทุ่มครึ่งก็เริ่มมืดเห็นแสงไฟนีออน ตามโรงแรมและไนท์คลับต่าง ๆ สว่างไสว ไฟเป็นราว แสงส่องจับ ท้องฟ้า ชีวิตกลางคืนของเมืองนี้เริ่มขึ้นแล้ว คงจะเป็นที่สนุกสนานสำหรับบางคนที่มีเงินเหลือใช้ ไม่ได้ออกไปดู เพราะอยู่คนเดียว ไม่อยากดูด้วย หออาหารรองท้องแล้วนั่งดูทีวีในห้อง สู้ปลอบใจตัวเองว่าเรามาลาสเวกัสนี้เพียงเพื่อผ่านไปเท่านั้น จุดหมายปลายทางของเราคือ Grand Canyon ต่างหากเล่า!

(โปรดคอยอ่านตอนหน้า โอ้วาแกรนด์แคนยอนในฝัน)

DID YOU KNOW THAT?

♣ Over the last decade, oil and gas production has taken an increasingly large share of total capital expenditure by the world petroleum industry—30 per cent of the total in 1967, 53 per cent in 1977

♣ In 1977 the total spent on production reached \$32.5 billion, as a result of the search for oil and gas extending into more difficult and costly areas.

♣ Even on low-growth assumptions, the world will need an additional 50 million barrels of oil equivalent every day by the year 2000, even assuming a very substantial contribution from improvements in energy efficiency.

♣ Traditionally, oil companies have reinvested much of their earnings and have also needed to increase their borrowing to finance the growth needed to meet demand. Both will be more necessary than ever in the years ahead if this potential demand is to be met.

♣ All new supplies of energy will be more expensive than in the past. The development of additional oil supplies from tertiary recovery, tar sands and 'difficult' areas such as the North American Arctic will demand capital investments 10–20 times greater than before.

♣ Capital cost of this high-cost oil, currently averaging around \$20 000 per daily barrel, will rise to \$33 000 per daily barrel at today's prices by the turn of the century.

♣ Total annual investment required for new oil production will increase from over \$20 billion in 1980 to \$70 billion in the year 2000 and to \$110 billion by the year 2020.

♣ Today coal is relatively cheap; particularly in the US. Coal imported into Western Europe is still 45 per cent cheaper than fuel oil. Indigenous coal in Western Europe is considerably more expensive, partly for geological reasons. A coal export project of five million tonnes a year, (65 000 barrels a day oil equivalent) involves

DID YOU KNOW...

ABOUT INVESTMENT IN ENERGY



capital costs (including mines, trains, port facilities and ships) of more than \$700 million—and an additional \$2.4 billion for power plants.

♣ Current volumes of liquefied natural gas are small, but growing fast. A typical export project of six million tonnes of LNG a year (equivalent to some 150 000 barrels a day of oil) would require a capital expenditure of around \$4 billion.

♣ Nuclear energy is a fully commercial proposition, but costs are huge. A 1000 MW nuclear plant giving an electricity output of some 10 000 b/doe would call for an investment of some \$1.2 billion. This would however save some 30 000 barrels a day of fuel oil that would otherwise have been used in a conventional oil-fired power station.

♣ Of the other alternative energy sources, hydro-electricity projects have already been introduced in most sites in the developed countries where conditions are suitable, but there is still some potential in the developing countries. The costs of other alternatives—solar, wind, tidal and so on—are very high except under particularly favourable circumstances. Large-scale contributions can only come about if the problem of cheap storage is solved.

♣ It is not only higher costs that are common to major new energy supply projects: all require long lead-times before they can make their contribution. The same applies before energy-saving schemes can have a significant effect on overall demand.

ทำไมเรา ต้องมา?



เกร็ดเกี่ยวกับการลงทุนในด้านพลังงาน

♣ ในทศวรรษที่ผ่านมา การผลิตน้ำมันและแก๊สกลายเป็นส่วนสำคัญที่เพิ่มขึ้นทุกที ในค่าใช้จ่ายเพื่อการลงทุนในอุตสาหกรรมปิโตรเลียมของโลก คือ 30% ของยอดรวมในปี ค.ศ. 1967 และเป็น 53% ในปี ค.ศ. 1977

♣ ในปี ค.ศ. 1977 ค่าใช้จ่ายที่ใช้ไปในการผลิตทั้งหมดสูงถึง 32.5 พันล้านเหรียญ ซึ่งเป็นผลจากการลงทุนค้นหาน้ำมันและขยายงานด้านแก๊ส ซึ่งกระทำในพื้นที่ที่ลำบากและต้องการค่าใช้จ่ายสูงยิ่งขึ้น

♣ แม้ในช่วงที่มีอัตราการใช้พลังงานเพิ่มในระดับต่ำ แต่โลกก็ยังจะต้องการน้ำมันเพิ่มขึ้นอีก เท่ากับวันละ 50 ล้านบาร์เรล ในปี 2000 และคาดว่าจะมีพลังงานทดแทนให้ได้ด้วยการปรับปรุงการใช้พลังงานให้ได้ประสิทธิภาพดีขึ้น

♣ ตามธรรมเนียม บริษัทน้ำมันนารายได้ส่วนใหญ่ไปลงทุนต่อ และยังจำเป็นต้องกู้ยืมเพิ่มขึ้นเพื่อที่จะมีเงินพอจะสนองให้พอกับความต้องการที่เพิ่มขึ้น ทั้งสองอย่างจะมีความจำเป็นมากขึ้นกว่าในอดีตที่เป็นมาแล้ว ถ้าหากจะให้ทันความต้องการที่สำคัญ ๆ ในหลายปีข้างหน้า

♣ การจัดหาพลังงานใหม่ทั้งหมดจะแพงยิ่งขึ้นกว่าในอดีต การพัฒนาการจัดการน้ำมันเพิ่มขึ้นจากการค้นพบครั้งที่สามจากทรายน้ำมัน และจากพื้นที่ที่ยากลำบาก เช่น แถบอาร์คติกทางเหนือของอเมริกาต้องใช้ทุนมากขึ้น 10 - 20 เท่า ของที่เคยเป็นมา

♣ ค่าใช้จ่ายในการลงทุนของน้ำมันที่มีราคาแพงเช่นนี้ ในปัจจุบันถัวเฉลี่ยประมาณวันละ 20,000 เหรียญต่อบาร์เรล และจะสูงขึ้นเป็นวันละ 33,000 เหรียญต่อบาร์เรลต่อราคาปัจจุบันในรอบศตวรรษ

♣ การลงทุนทั้งหมดประจำปีสำหรับการผลิตน้ำมันใหม่ ๆ จะเพิ่มขึ้นจากกว่า 2 หมื่นล้านเหรียญ ในปี ค.ศ. 1980 เป็น 7 หมื่นล้านเหรียญ ในปี ค.ศ. 2000 และจะเป็น 110,000 ล้านดอลลาร์ ในปี ค.ศ. 2020

♣ ในปัจจุบันถ่านหินยังมีราคาถูก โดยเฉพาะอย่างยิ่งในสหรัฐ ถ่านหินที่นำเข้าไปในยุโรปตะวันตกยังคงถูกกว่าน้ำมันเตาประมาณ 45% ถ่านหินพื้นเมืองในยุโรปตะวันตกยังอยู่ในขั้นแพงพอสมควร โดยเหตุผลบางประการทางธรณีวิทยา โครงการส่งถ่านหินออกประมาณปีละ 5 ล้านตัน (เทียบเท่ากับน้ำมันจำนวน 65,000 บาร์เรลต่อวัน) ต้องใช้ค่าใช้จ่ายในการลงทุนมากกว่า 700 ล้านดอลลาร์ (รวมทั้งการเหมืองแร่ การรถไฟ บริการที่ทำเรือ และการบรรทุกเรือ) และอีก 2.4 พันล้านเหรียญสำหรับโรงไฟฟ้า

♣ ปริมาณแก๊สเหลวธรรมชาติในปัจจุบันนับว่ายังหาได้น้อย แต่ก็เติบโตอย่างรวดเร็ว โครงการส่งแก๊สเหลวธรรมชาติออกปีละ 6 ล้านตัน (เทียบเท่ากับน้ำมัน 150,000 บาร์เรลต่อวัน) จะต้องการค่าใช้จ่ายในการลงทุนประมาณ 4 พันล้านเหรียญ

♣ พลังงานนิวเคลียร์ได้รับการสนับสนุนเต็มที่ทางด้านพาณิชย์ แต่ค่าใช้จ่ายสูงมาก โรงไฟฟ้านิวเคลียร์ขนาด 1,000 เมกกะวัตต์จะให้พลังงานไฟฟ้าเป็นปริมาณเทียบเท่าน้ำมัน 10,000 บาร์เรลต่อวัน อาจต้องการการลงทุนประมาณ 1.2 พันล้านเหรียญ อย่างไรก็ตาม ก็ยังประหยัดน้ำมันเตา ซึ่งอาจต้องสิ้นเปลืองในการเผาไหม้ในโรงงานไฟฟ้าประมาณ 30,000 บาร์เรลต่อวัน

♣ ด้านแหล่งพลังงานทดแทนอื่น ๆ โครงการไฟฟ้าพลังน้ำถูกนำมาใช้อย่างเหมาะสมในประเทศที่พัฒนาแล้วหลายประเทศ แต่ก็ยังมีแนวโน้มว่าน่าที่จะใช้ในประเทศที่กำลังพัฒนา ส่วนค่าใช้จ่ายสำหรับพลังงานทดแทนอื่น ๆ (เช่น แสงอาทิตย์ ลม กระแสน้ำ เป็นต้น) ยังสูงมาก นอกจากบางกรณีที่เหมาะสมกับสภาวะแวดล้อมโดยเฉพาะ แต่การที่จะมีโรงงานใหญ่ ๆ ผลิตเป็นปริมาณมากได้ก็ต่อเมื่อสามารถแก้ปัญหาที่เก็บรักษาให้มีราคาถูกได้เท่านั้น

♣ ไม่ใช่เฉพาะค่าใช้จ่ายสูง ๆ เท่านั้นที่เป็นเรื่องธรรมดาสำหรับโครงการจัดหาพลังงานใหญ่ ๆ อย่างใหม่ แต่ทุกอย่างต้องการเวลานานมากก่อนจะได้รับการสนับสนุน เช่นเดียวกับแผนการประหยัดพลังงานที่จะมีผลสำคัญต่อความต้องการทั้งหมด ก็ต้องใช้เวลานานเช่นเดียวกัน



ทำนายตั้งแต่ 21 ม.ก. — 20 ก.พ.

โดย

ทวี พลิกานนท์

คุณที่เกิดระหว่าง 22 ธ.ค. — 20 ม.ก.

การเงินดีขึ้นมากแต่ต้องระวังเพราะเดือนกุมภาพันธ์ จะอยู่ในเรื่องเงิน ถ้าระวังเสียแต่ตอนนี้คงจะผ่อนคลายเป็นปัญหาได้บ้าง กุมภาพันธ์ รายได้การเงินทำดีแต่มีกเหลวเปล่า คุณผู้หญิงต้องระวังการฉ้อโกงว่าร้าย การโต้เถียงเกี่ยวกับปัญหาการทำงานคุณมักเสียเปรียบ ดังที่เดือนไว้การเงินการใช้จ่ายเริ่มทำให้คุณหนักใจมาก การเดินทางต้องล้มเลิกเพราะลดค่าใช้จ่าย อย่างไรก็ตามในด้านเพื่อน ๆ การสมาคมยังดีเช่นเดิม ความรักดำเนินไปเรื่อย ๆ

คุณที่เกิดระหว่าง 21 ม.ก. — 18 ก.พ.

ปลายเดือนมกราคมนี้จะมีเรื่องเข้าใจไขว่เขวสับสนในเรื่องความรัก การค้า การเงิน จึงเป็นปัญหาหนักใจขึ้นทำให้ความรักต้องมีอุปสรรคได้ กุมภาพันธ์ เดือนนี้จะดีขึ้นในด้านรายได้การเงิน จะต้องมีการเดินทางบ่อยครั้ง อย่าปรึกษาหรือเรื่องงานกับผู้ใหญ่ ตอนนี้ท่านไม่มีอารมณ์จะรับฟังเลย รายได้การค้าลุ่ม ๆ ดอน ๆ มีทั้งดีและไม่ดีสลับกันไป การสังคม การเดินทางราบรื่นดี แต่ในด้านการติดต่อการค้า การติดต่อลูกค้าระวังการใช้คำพูด-และเลือกเวลาและสถานที่ให้เหมาะสม

คุณที่เกิดระหว่าง 19 ก.พ. — 20 มี.ค.

เรื่องเกี่ยวกับความรัก เพื่อนสนิทจะมีความสำคัญต่อชีวิตคุณมาก เขาจะทำให้คุณสุขใจที่สุดหรือเสียใจที่สุดก็ได้ ปลายเดือนนี้ความรัก หรือการนัดหมายมักมีผิดพลาดอาจจะขัดใจในเรื่องรัก กุมภาพันธ์ ความรักไม่ค่อยราบรื่นทีเดียวทีเดียวเป็นอันไปกันได้ อุปสรรคในเรื่องความรักมีหลายด้านเช่นต้องจากกันไกล ต้องห่างกันเพราะหน้าที่การงานบังคับ ในด้านรายได้การเงินเริ่มดีขึ้นแล้ว คนรักหรือหุ้นส่วนจะใช้จ่ายสูงมาก กลางเดือนมักจะเริ่มชีวิตใหม่หรือมีชีวิตใหม่เล็กเหล้าเล็กสุบบุหรีก็ได้

คุณที่เกิดระหว่าง 21 มี.ก. — 20 เม.ย.

ระวังเรื่องการเงิน โครงการการลงทุน การใช้จ่ายที่อนุมัติแล้วอาจจะเลิกไปได้ อย่าหวังในด้านการเงินให้มาก ช่วงนี้ไม่ดีในเรื่องความรัก คนรักหรือการคบมิตร กุมภาพันธ์ ขอให้มั่นใจว่าเป็นปีก้าวหน้า จะอยู่อย่างไรเรื่องเล็ก งานดำเนินไปด้วยดี ระวังสุขภาพ หรือบาดเจ็บ การติดต่อการทำงานต่างจังหวัดสำเร็จราบรื่น ถ้ามีใครสนใจปัญหาการทำงานบางอย่างมากระวังเขาคิดไม่ซื่อบางอย่าง การงานด้านติดต่อไม่ราบรื่นนัก ขอความเห็นใจด้านรายได้การเงินไม่ได้ผล

คุณที่เกิดระหว่าง 21 เม.ย. — 20 พ.ค.

ปลายเดือนนี้ระวังอย่าปล่อยตัว หรือพูดมากมักจะทำให้เสียเพื่อน หรือขัดใจกับคนรัก ในด้านการเงินอย่าเสี่ยงโชค อย่าลงทุนค้าขายตอนปลายเดือน กุมภาพันธ์ เดือนนี้เป็นเดือนของความรัก การเสี่ยงโชค ท่านที่สนใจในเรื่อง ลูก ๆ เด็ก ๆ ก็จะมีความสุขความสำเร็จเกี่ยวกับเรื่อง ที่กล่าวมาแล้ว การงานก็ก้าวหน้าดี แต่เรื่องเกี่ยวกับเพื่อนฝูงมักทำให้ร้อนใจ การสังคมดี มักจะพบเนื้อคู่ตอนนี้ถ้ายังไม่มี ถ้าสนใจเรื่องงานจะมีคนเข้าหาลงทุนค้าขายในระยะนี้ด้วย

คุณที่เกิดระหว่าง 21 พ.ค. — 21 มิ.ย.

เข้าใจว่างานที่ทำอยู่ทำให้คุณต้องห่างบ้าน หรือต้องเดินทางบ่อย ๆ การปฏิบัติงานในหน้าที่ตอนนี้ก็อดใจมาก เพราะต้องตามใจผู้อื่นมากเกินไป กุมภาพันธ์ ข่าวเกี่ยวกับเรื่องการทำงานก้าวหน้าไปด้วยดี แต่เรื่องครอบครัวไม่ราบรื่นนัก เรื่องครอบครัวกับที่ทำงานยังขัดแย้งกันอยู่มาก การเดินทางราบรื่น ครอบครัวปกติสุขดีแม้คุณจะเป็นห่วงมาก งานในหน้าที่เพิ่มความสำคัญมากขึ้น คุณจะต้องสนใจในเรื่องงานมากกว่าครอบครัว มิฉะนั้นจะเสียหายได้

"Are you sure this is going to help solve the world energy crisis?"



คุณที่เกิดระหว่าง 22 มิ.ย. — 22 ก.ค.

ปลายปีการทำงานไม่ราบรื่น การเดินทางมักต้องเลื่อนหรือมีอุปสรรค การเงินจะเริ่มติดขัดรายได้ถูกเหนี่ยวหน่วง คนซื้อฉ้ามักพยายามยุแหย่หรือหาเรื่อง พยายามหลีกเลี่ยง กุมภภาพันธุ์ ต้นเดือนการเงินคล่องตัวดี ผ่านเข้ากลางเดือนงานจะเริ่มก้าวหน้าได้ดี แต่เงินฝืดทวงถามเงินไม่ได้ผลหวังพึ่งเรื่องการเงินไม่ได้เลย การเข้าหุ้น การร่วมงานตอนนี้มักจะเสียหายมากกว่ามีกำไร การเดินทางราบรื่น ถ้าอยู่ในวัยเรียนระยะนี้เหมาะสำหรับการศึกษา การค้นคว้าหาความรู้

คุณที่เกิดระหว่าง 23 ก.ค. — 22 ส.ค.

ปลายเดือนมีสินค้าน่าซื้อมากมาย คุณอยากซื้อมาก ๆ การงานเริ่มมีความสำคัญยิ่งขึ้น คุณมีคนชมว่ามีฝีมือ ความรักก็ดีขึ้น แต่การเงินต้องระวังอย่าเสี่ยงโชค ลากไม่มี กุมภภาพันธุ์ รายได้การเงินดีขึ้น คุณผู้หญิงต้องระวังจะมีเรื่องทะเลาะโต้เถียง ถ้ามีเรื่องตกลงกันไม่ได้เกี่ยวกับความรัก หรือการงาน เมื่อเข้ากลาง ๆ เดือนจะมีเหตุการณ์ที่ช่วยให้แก้ปัญหาเหล่านี้ได้ การค้าที่ดิน ที่คุณติดต่อไว้จะสำเร็จและมีกำไรงาม จวนจะถึงวันที่ 20 การค้าการเงินจะดีขึ้น มีโชคลากด้วย

คุณที่เกิดระหว่าง 23 ส.ค. — 22 ก.ย.

ถ้าคุณยังโสดจะมีปัญหาเกี่ยวกับคู่ครอง ซึ่งตัดสินใจยาก เพราะมีทั้งคนใหม่และคนเก่า การงานมีอุปสรรคหลาย ๆ ด้าน ในการสังคมไม่ราบรื่นนัก กุมภภาพันธุ์ ระวังในด้านมนุษย์สัมพันธ์กับคนในบังคับบัญชา ทำงานให้รัดกุมเลือกงานที่เร่งด่วนหรือสำคัญมาก่อน การเดินทางราบรื่น ในครอบครัวจะมีการเจ็บป่วยบ้าง ความรักไม่มีอุปสรรค แต่ถ้ามีคู่ครองแล้วมักจะมีปัญหาเข้าใจผิดทะเลาะกันได้ กลางเดือนเรื่องงานเกี่ยวกับหุ้นส่วน หรือคู่ครองจะทำให้หนักใจมาก



คุณที่เกิดระหว่าง 23 ก.ย. — 22 ต.ค.

ระวังตัวระวังอารมณ์ให้ดีเพราะดวงดาวจะทำให้คุณเกิดโทสะหรือทะเลาะกับเพื่อนร่วมงาน และอาจจะพาลโกรธกับคนรักอีกด้วย ความรักและมิตรภาพไม่ราบรื่นนัก กุมภภาพันธุ์ เดือนนี้ความเคร่งเครียดปลายเดือนมกราคมจะผ่อนคลายลง ดวงดาวจะทำให้คุณเป็นคนเรียบร้อย นำเคารพรักเช่นเดิม ความรักดีขึ้น งานก้าวหน้า และโชคดีมีลาภด้วย ถ้ายังโสดจะพบเนื้อคู่ในการเดินทาง หรือการไปเยี่ยมเพื่อนบ้าน การร่วมงาน การสมรส ที่จะมีขึ้นในตอนกลางเดือนนี้มากยิ่งขึ้น

คุณที่เกิดระหว่าง 23 ต.ค. — 22 พ.ย.

ระยะนี้ความรักดีเด่นที่สุด คุณจะมีความสุขกับรักนี้ไปจนเดือนหน้า คนที่มีอิทธิพลในหน้าที่การงานจะสนับสนุนคุณช่วยให้คุณก้าวหน้าทางงานอาชีพซึ่งปรากฏผลตอนปลาย ๆ เดือน กุมภภาพันธุ์ คุณมีกำลังใจที่จะขยายบ้าน หรือมีบ้านพักชายทะเลสักแห่งหนึ่ง และโชคดีในความรักด้วยการค้า ธุรกิจที่เกี่ยวกับที่ดินจะสำเร็จด้วยดี กลางเดือนจะขัดใจกับคนรัก หรือเพื่อนสนิท คงจะมีการเปลี่ยนแปลงย้ายบ้าน หรือย้ายงานแต่มั่นใจว่าจะเป็นการเปลี่ยนไปในทางดีขึ้นครอบครัพลูกหลานโชคดี หรือมีข่าวการสมรส

คุณที่เกิดระหว่าง 23 พ.ย. — 21 ธ.ค.

ปัญหาเกี่ยวกับสุขภาพหรืองานจะทำให้การเดินทางต้องเลื่อนไป งานยังมีปัญหาทำให้หนักใจได้ การติดต่อทางไกล การเดินทางไม่ควรเริ่มในระยะนี้ กุมภภาพันธุ์ การเดินทางราบรื่น การสังคมประสบความสำเร็จดี ในการทำงานหรือการตัดสินใจเรื่องส่วนตัวให้ทำด้วยความรอบคอบ การติดต่อทางการงานไม่ราบรื่น อุปสรรคของการงานคือเรื่องของความรัก ผ่อนสั้นผ่อนยาวตามความเหมาะสม ระยะนี้การทำงานกำลังก้าวหน้าถ้าคิดจะทำสิ่งใดต้องพิจารณาให้รอบคอบแล้วจึงดำเนินงาน



❀ ปณิธานปีใหม่

ลวัลดีปีเก่าจากเราแล้ว
ระงับแว่วเพลงความฝันวันปีใหม่
วันที่รวมความหวังพลังใจ
จุดแสงไฟบริหารเปลี่ยนชีวิต

ถ้ารักเป็นเช่นดาวพร่างพร่างฟ้า
จงร่วมมาให้อนอมในอ้อมจิต
ถ้าสุขเป็นภาพพิไลในนิมิต
จงมาซิดชีพขึ้นทุกคืนวัน

ถ้าชีพเป็นป่าช้าที่น้ำเบื่อ
จงอย่าเหลือเยื่อใยแม้ในฝัน
ถ้างานคือความหมายหลายร้อยพัน
ให้งานนั้น โชติช่วงยิ่งดวงเดือน

ให้คุณงามความดีที่น่ายรัก
ยืมหยักเพียงดาวกลางทิวเกลื่อน
ให้พิสุทธยุดิธรมจูงย่าเยื่อน
เพื่อเป็นเพื่อนคนดีทุกทีไป

ขอทุกชาติศาสนามหากษัตริย์
โลกทุกรัฐสืมาอย่าหมองไหม้
รักกำขาบอาบสุขทุกไมตรี
อบร่ำในเกษมสันต์อันรื่นรมย์

ด้วยความปรารถนาดีจาก

“สายสัมพันธ์”

❀ ประยอม ของทอง กรองร้อยถ้อยคำ

สายสัมพันธ์ ๑๐1 ๑๐๑๐๑



Published monthly by the Shell Company of Thailand Limited
for Shell Employees. Editorial office : Shell House
140 Wireless Road, P.O. Box 345, Bangkok 5, Thailand.
Tel. 2518291 Editor : Prayom Songthong.

นิตยสารรายเดือน เผยแพร่ภายในของ บริษัท เชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด
สำนักงาน เลขที่ ๑๔๐ ถนนวิทย์ แขวงลุมพินี เขตปทุมวัน กรุงเทพฯ ๕
อยู่ ป.ณ. ๓๔๕, โทรศัพท์ ๒๕๑๘๒๙๑ สำหรับชาวเชลล์
นายประยอม ของทอง ทำหน้าที่เป็นบรรณาธิการ
พิมพ์ที่ : บริษัทประชุมช่าง จำกัด ๔๒๓ ถนนสีพระยา กรุงเทพฯ

Vol. 25 NO. 12: December 1979; ปีที่ ๒๕ ฉบับที่ ๑๒: ธันวาคม ๒๕๒๒

In This Issue

เรื่องในฉบับ หน้า

Signature of Joint Venture / พิธีลงนามร่วมลงทุน	2-3
คำปราศรัย ผอ. ในพิธีลงนามร่วมลงทุน	4
S.E.A. Personnel Managers' Conference	5
DMD Appointment / แต่งตั้งรองผู้อำนวยการ	6
Staff Movements / ข่าวชาวเชลล์	7
มอบทุนเชลล์-จุฬาฯ ๒๕๒๒/1979 Shell-Chula Scholarship	8-9
จุ่มจิ้ม : Jumble Sales	10
Shell-Shocks "By Daffodil"	11
Annual Staff Party / งานเลี้ยงพนักงานประจำปี	12-13
จดหมายจากลอนดอน โดย เदनพงษ์ พลละคร	14-17
หนึ่งเดือนในอเมริกา โดย ส่องศรี นิยมภา	18-19
New Faces In Shell	20-21
ฟุตบอลเชลล์-ไทยรุ่งเรือง	22-23
Did You Know That? / ท่านทราบหรือไม่	24-25
โชคของคุณ / Horoscope โดย ทวี ผลิกานนท์	26-27

Cover : Merry Christmas & Happy New Year